



الْفَاتِحَةُ وَجُزُّ قَدْ سَمِعَ

و ترجمة معانيهما إلى اللغة الفلبينية

Al-Fātihah at Juz' Qad Sami'

at ang Salin ng mga Kahulugan sa Tagalog

شعبة توعية الجاليات في الزلفي

هاتف: ٠٦ ٤٢٣٤٤٦٦ - فاكس: ٠٦ ٤٢٣٤٤٧٧ - ص.ب: ١٨٢

ترجمة معاني الفاتحة وجزء قد سمع
تشرف بترجمته إلى اللغة الفلبينية
شعبة توعية الجاليات بالزلفي
الطبعة الثانية: ١٤٢٧/٥ هـ.

ح) شعبة توعية الجاليات بالزلفي، ١٤٢٦ هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ترجمة شعبة توعية الجاليات بالزلفي
ترجمة الأجزاء الثلاثة الأخيرة: قد سمع / ترجمة شعبة توعية
الجاليات بالزلفي - الزلفي ١٤٢٤ هـ

٧٢ ص؛ ١٤،٥ × ٢١،٥ سم
ردمك ١-٤٢-٨٦٤-٩٩٦٠

(النص بلغة التجالوج (الفلبينية))
١. القرآن - جزء قد سمع - ترجمة - لغة التجالوج (الفلبينية)
أ- العنوان

١٤٢٤/٥٥٠١

ديوي ٢٢١،٤٩

رقم الإيداع: ١٤٢٤/٥٥٠١
ردمك ١-٤٢-٨٦٤-٩٩٦٠

الصف والإخراج: شعبة توعية الجاليات بالزلفي

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وآله وصحبه ومن والاه أما بعد:
فتتشرف في شعبة توعية الجاليات بالزلفي بتقديم هذه الترجمة لمعاني
الأجزاء الثلاثة الأخيرة من القرآن الكريم إلى متكلمي اللغة الفلبينية تجالوج.
وهذا جزء من ترجمة قد استغرق العمل فيها أكثر من ثلاث عشرة سنة،
بذلنا فيها الوسع كي تخرج الترجمة بأفضل صورة ممكنة، وهي خطوة أولى
ضمن خطة تهدف إلى ترجمة معاني القرآن الكريم كاملة بإذن الله.

وفي ظننا أن هذه هي الترجمة الأولى التي تكون الترجمة فيها مباشرة من
النص العربي، مع الرجوع إلى التفاسير العربية الموثوقة، وكتب الشروحات
وعلمو القرآن، مع الاستعانة بمجموعة كبيرة من المعاجم اللغوية وكتب
اللغة بالعربية والفلبينية، إضافة إلى الاستفادة من ترجمات معاني القرآن
الكريم باللغات الانجليزية والفرنسية والأسبانية والأندونيسية والماليزية
وغيرها.

وقد شارك في مراجعة الترجمة الفلبينية وتدقيقها تسعة من أهل اللغة
ممن لهم خبرة وتجربة طويلة في حقل الدعوة والترجمة.

ونحن إذ نقدم هذه الترجمة فإننا نسأل الله القدير أن يتقبلها منا، وأن
ينفع بها، ونجزم بأن عملنا جهد بشري لا بد وأن يطاله النقص مهما بذلنا
من جهد، وأملنا في كل من يجد لديه ما يسهم به في تطوير هذا العمل
والارتقاء به ألا ييخل بالانصال بنا، ولانسى تقديم الشكر لكل من ساهم
معنا في إخراج هذه الطبعة، والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات.

Paunang Salita

Ang lahat ng papuri ay ukol kay Allah; ang pagpapala at ang pagbati ay matamo ng Sugo ni Allah, mag-anak niya, mga nakasama niya at sinumang tumangkilik sa kanya.

Ikinararantal namin sa Zulfi Foreigners Guidance Office na ihandog sa mga nagsasalita ng wikang Filipino o Tagalog ang salin na ito ng huling tatlong bahagi ng Marangal na Qur'an. Ito ay bahagi ng isang pagsasalin na tumagal nang mahigit sa labintatlong taon. Ibinigay namin ang buong makakaya upang lumabas ang salin sa pinakamainam na posibleng anyo. Ito ay unang hakbang sa loob ng isang proyektong naglalayon na isalin nang buo ang mga kahulugan ng Qur'an, ayon sa kapahintulutan ni Allah.

Sa palagay namin, ito ang kauna-unahang salin na *tuwirang isinalin mula sa tekstong Arabe* kasabay ng pagsangguni sa mga mapananaligang *tafsir* sa wikang Arabe, mga aklat ng mga *annotation* at agham ng Qur'an, kalakip rin ng paggamit ng isang malaking kalipunan ng mga diksyunaryo, mga aklat pangwika sa wikang Arabe at Filipino. Karagdagan pa roon, sinangguni rin ang mga salin ng mga kahulugan ng Qur'an sa wikang Ingles, Pranses, Espanyol, Bahasa Indonesia, Bahasa Malaysia at iba pa.

Nakilahok din sa pagrerepaso at pagtutumpak ng saling ito sa Filipino ang siyam katao[†] na nagsasalita ng Filipino na ang marami sa kanila ay may mahabang karanasan sa da'wah at pagsasalin.

Inihahandog namin sa inyo ang salin na ito at dumadalangin kami kay Allah, ang Makapangyarihan, na tanggapin nawa Niya ito mula sa amin at na pakinabangan nawa ito. Tinitiyak namin na ang gawain namin ay isang pagsisikap ng tao na hindi maiiwasang mabahiran ng kakulangan anuman ang gawin naming pagsisikap. Umaasa kami na ang sinumang mayroong anumang maiaambag sa pag-unlad at sa pagsulong ng saling ito ay huwag nawa niyang ipagmaramot ang pakikipag-ugnayan sa amin.[§] Hindi namin kalilimutang magbigay ng pasasalamat sa bawat isa na makikilahok sa amin sa paglathala sa lathalaing ito. Ang papuri ay ukol kay Allah na sa pamamagitan ng biyaya Niya ay nalulubos ang mga gawang matutuwid.

[†] Ang siyam katao ay sa unang edisyon. Nadagdagan pa sila ikalawang edisyong ito.

[§] Maaaring makipag-ugnayan sa pamamagitan ng pagtawag sa Zulfi Foreigners Guidance Office: 06-4234466, o magpadala ng fax sa aming tanggapan: 06-4234477, o magpadala ng e-mail sa zquran@hotmail.com, o sumulat sa aming tanggapan: ZFGO, P.O. Box: 182, Zulfi 11932, Saudi Arabia. Ang anumang makabuluhang mungkahi at pagwawasto ay maaasahang ilalagay namin sa susunod na paglathala.

المحتويات

Mga Nilalaman

Bilang	Sūrah	Pahina	الصفحة	السورة	الرقم
1.	al-Fātiḥah	1	١	الفاتحة	.١
58.	al-Mujādilah	2	٢	المجادلة	.٥٨
59.	al-Ḥashr	5	٥	الحشر	.٥٩
60.	al-Mumtahinah	9	٩	المتحنة	.٦٠
61.	aṣ-Ṣaff	11	١١	الصف	.٦١
62.	al-Jumu'ah	13	١٣	الجمعة	.٦٢
63.	al-Munāfiqūn	14	١٤	المنافقون	.٦٣
64.	at-Taghābun	16	١٦	التغابون	.٦٤
65.	aṭ-Ṭalāq	18	١٨	الطلاق	.٦٥
66.	at-Taḥrīm	20	٢٠	التحریم	.٦٦
67.	al-Mulk	22	٢٢	الملك	.٦٧
68.	al-Qalam	24	٢٤	القلم	.٦٨
69.	al-Ḥāqqah	26	٢٦	الحاقة	.٦٩
70.	al-Ma'ārij	28	٢٨	المعارج	.٧٠
71.	Nūḥ	30	٣٠	نوح	.٧١
72.	al-Jinn	32	٣٢	الجن	.٧٢
73.	al-Muzzammil	34	٣٤	المزمل	.٧٣
74.	al-Muddaththir	35	٣٥	المدثر	.٧٤
75.	al-Qiyāmah	37	٣٧	القيامة	.٧٥
76.	al-Insān	38	٣٨	الإنسان	.٧٦
77.	al-Mursalāt	40	٤٠	المرسلات	.٧٧
78.	an-Naba'	42	٤٢	النبا	.٧٨

Al-Fātiḥah at Juz'u Qad Sami'

79.	an-Nāzi'āt	43	٤٣	.٧٩. النازعات
80.	'Abasa	45	٤٥	.٨٠. عيس
81.	at-Takwīr	46	٤٦	.٨١. التكوير
82.	al-Infiṭār	47	٤٧	.٨٢. الانفطار
83.	al-Muṭaffifīn	47	٤٧	.٨٣. المطففين
84.	al-Inshiqāq	49	٤٩	.٨٤. الانشقاق
85.	al-Burūj	50	٥٠	.٨٥. البروج
86.	aṭ-Ṭāriq	51	٥١	.٨٦. الطارق
87.	al-A'ālā	51	٥١	.٨٧. الأعلى
88.	al-Ghāshiyah	52	٥٢	.٨٨. الغاشية
89.	al-Fajr	53	٥٣	.٨٩. الفجر
90.	al-Balad	54	٥٤	.٩٠. البلد
91.	ash-Shams	55	٥٥	.٩١. الشمس
92.	al-Layl	55	٥٥	.٩٢. الليل
93.	aḍ-Ḍuḥā	56	٥٦	.٩٣. الضحى
94.	ash-Sharh	56	٥٦	.٩٤. الشرح
95.	at-Tīn	57	٥٧	.٩٥. التين
96.	al-'Alaq	57	٥٧	.٩٦. العلق
97.	al-Qadr	58	٥٨	.٩٧. القدر
98.	al-Bayyinah	58	٥٨	.٩٨. البينة
99.	az-Zalzalah	59	٥٩	.٩٩. الزلزلة
100.	al-'Ādiyāt	59	٥٩	.١٠٠. العاديات
101.	al-Qāri'ah	60	٦٠	.١٠١. القارعة
102.	at-Takāthur	60	٦٠	.١٠٢. التكاثر
103.	al-'Aṣr	61	٦١	.١٠٣. العصر
104.	al-Humazah	61	٦١	.١٠٤. الهمزة

Al-Fātiḥah at Juz'u Qad Sami'

105. al-Fīl	61	٦١	الفيل . ١٠٥
106. Quraysh	62	٦٢	قریش . ١٠٦
107. al-Mā'ūn	62	٦٢	الماعون . ١٠٧
108. al-Kawthar	62	٦٢	الكوثر . ١٠٨
109. al-Kāfirūn	63	٦٣	الكافرون . ١٠٩
110. an-Naṣr	63	٦٣	النصر . ١١٠
111. al-Masad	63	٦٣	المسد . ١١١
112. al-Ikhlās	64	٦٤	الإخلاص . ١١٢
113. al-Falaq	64	٦٤	الفلق . ١١٣
114. an-Nās	64	٦٤	الناس . ١١٤
Mga Sanggunian	65	٦٥	المراجع

سُورَةُ التَّائِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الْأَكْرَمِينَ
إِيَّاكَ نَعْتَصِّلُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
الضَّرِيطُ الْمُسْتَقِيمُ
عَلَيْهِمْ غَيْرُ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
وَلَا الضَّالِّينَ

1. Sūrah al-Fātiḥah
Ibinaba sa Makkah, 7 Āyah

1. Sa ngalan ni Allah,² ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.
2. Ang *lahat* ng papuri ay ukol kay Allah, ang Panginoon ng mga nilalang,
3. ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain,
4. ang May-ari ng Araw ng Paggantimpala.
5. Sa Iyo *lamang* kami sumasamba at sa Iyo *lamang* kami nagpapatulong.
6. Patnubayan Mo kami sa tuwid na landasin:
7. ang landasin ng mga biniyayaan Mo, hindi ng mga kinagaitan at hindi ng mga naliligaw.

² Allah: Ang pansariling pangalan ng Panginoong Diyos sa wikang Arabe. Ito ay isang pangalang pantangi at hindi pangalang pambalana, kaya ang mga panandang gagamitin sa pagtukoy sa pangalang Allah ay SI, NI at KAY at HINDI ANG, NG at SA. Samakatuwid ang tama ay sabihing: SI Allah, NI Allah at KAY Allah. Ito ang paninindigan ng pinakamataas na awtoridad sa wikang Filipino, ang Komisyon sa Wikang Filipino; at ito rin ang paninindigan ng Ministry of Islamic Affairs sa Saudi Arabia.

سُورَةُ الْحَجَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّ لَكَ فِي رَوْحِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ
 وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ١ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ
 مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي
 وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ
 اللَّهَ لَعَفْوٌ غَفُورٌ ٢ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
 لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ ذَلِكَ لَكُمْ تُوَعِّظُونَ
 بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٣ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
 مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ
 مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤ إِنْ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَبُرُوا
 كَمَا كُنْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ
 عَذَابٌ مُهِينٌ ٥ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا
 عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٦

58. Sūrah al-Mujādilah
Ibinaba sa Madīnah, 22 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Narinig nga ni Allah ang sinabi ng babae na nakikipagtalo sa iyo hinggil sa asawa niya at dumaraing kay Allah. Si Allah ay nakaririnig sa tala-kayan ninyong dalawa; tunay na si Allah ay Nakaririnig, Nakakikita.
2. Ang mga nagsasagawa ng *dhihār*³ na kabilang sa inyo sa mga maybahay nila ay *nalalamang* ang mga ito ay hindi mga ina nila. Ang mga ina nila ay walang iba kundi ang mga nagsilang sa kanila. Tunay na sila ay tala-gang nagsasabi ng isang nakasasama na pananalita at isang kabulaanan. Tunay na si Allah ay talagang Mapagpaumanhin, Mapagpatawad.
3. Ang mga nagsasagawa ng *dhihār* sa mga maybahay nila, pagkatapos ay binawi nila ang sinabi nila, ay pagpapalaya ng isang alipin ang *pambayad-sala* bago magsalingan silang *mag-asawa*. Iyan ay ipinangangaral sa inyo. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
4. Ngunit ang sinumang hindi makatagpo ng *mapalataya* ay pag-aayuno ng dalawang buwang magkakasunod ang *pambayad-sala* bago magsalingan silang *mag-asawa*; ngunit kung hindi niya makakaya, pagpapakain ng animnapung dukha ang *pambayad-sala*. Iyan ay upang sumampalataya sila kay Allah at sa Sugo Niya. Iyon ay mga hangganan ni Allah. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya ay masakit na pagdurus.
5. Tunay na ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya ay dudustain gaya ng pandudusta sa mga nauna sa kanila. Nagbaba na Kami⁴ ng malilina sa mga tanda. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya ay pagdurusang magpapahiya,
6. sa Araw na bubuhayin sila ni Allah nang lahatan at saka ipababatid sa kanila ang anumang ginawa nila. Itinala iyon ni Allah samantalang nakalimutan nila iyon. Si Allah sa bawat bagay ay Saksi.

³ Ang paghahalintulad sa maybahay sa ina sa pamamagitan ng pagsabi sa maybahay: Ikaw sa ganang akin ay para bagang likod ng ina ko.

⁴ Ang tinutukoy ng Kami rito ay si Allah. Gaya ng ibang wika, ang panghalip na Kami at Kayo ay madalas na ipinantutukoy sa nag-iisang Diyos o nag-iisang tao. Madalas na ang paggamit ng pangmaramihang anyo panghalip ay nagpapahiwatig ng kapangyarihan at kamahalan (majesty) at hindi lamang ng bilang.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ
 مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
 وَلَا آدَنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمُ
 بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
 هُوَ أَعْيَنَ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا هُمْ أَعْتَهُ وَيَنْتَجِبُونَ إِلَى الْأَثَرِ
 وَالْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبَهُمْ
 جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فِي لُحُسٍ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنَجَّجُوا بِالْأَثَرِ وَالْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّجُوا
 بِالْبِرِّ وَالْتَّقْوَى وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا النَّجْوَى
 مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

7. Hindi mo ba napag-alaman na si Allah ay nakaalam sa anumang nasa mga langit at anumang nasa lupa? Hindi mangyayaring mayroong sarilining pag-uusap ng tatlo kung hindi Siya ang ikaapat sa kanila, ni ng lima kung hindi Siya ang ikaanim sa kanila, ni ng higit na mababa kaysa roon o ng higit na marami kaysa roon kung hindi Siya kasama nila saan man sila. Pagkatapos ay ipababatid Niya sa kanila sa Araw ng Pagkabuhay ang anumang ginawa nila. Tunay na si Allah sa bawat bagay ay Nakaaalam.
8. Hindi mo ba napag-alaman ang mga pinagbawalan *na gumawa* ng sarilining pag-uusap, pagkatapos ay nanunumbalik sa ipinagbawal sa kanila at palihim na nag-uusap-usap hinggil sa kasalanan, pangangaway at pagsuway sa Sugo? Kapag pumunta sila sa iyo, binabati ka nila ng *pagbating* hindi ipinambabati sa iyo ni Allah at sinasabi nila sa mga sarili nila: "Bakit hindi tayo pagdusahin ni Allah sa sinasabi natin?" Sapat na sa kanila ang Impiyerno na papasukin nila. Kaaba-aba ang kahahantungan!
9. O mga sumampalataya, kapag palihim kayong nag-usap-usap ay huwag kayong palihim na mag-usap-usap hinggil sa kasalanan, pangangaway at pagsuway sa Sugo; palihim na mag-usap-usap kayo tungkol sa pagpapakabuti at pangingilag sa pagkakasala. Mangilag kayong magkasala kay Allah na sa Kanya ay titipunin kayo.
10. Ang *masamang* palihim na pag-uusap ay mula sa Demonyo upang palungkutin ang mga sumampalataya, ngunit hindi siya makapipinsala sa kanila ng anuman maliban kung may kapahintulutan ni Allah. Kay Allah manalig ang mga mananampalataya.
11. O mga sumampalataya, kapag sinabi sa inyo na magbigay-puwang kayo sa mga pagtitipon ay magbigay-puwang kayo; magbibigay-puwang si Allah para sa inyo. Kapag sinabi sa inyo na tumindig ay tumindig kayo; tataasan ni Allah ng mga antas ang mga sumampalataya na kabilang sa inyo at ang mga binigyan ng kaalaman. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرُّسُولَ فَقَدِ مُوَابِّينَ يَدَى نَجْوَتِكُمْ
 صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ يَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
 ﴿١٢﴾ أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَى نَجْوَتِكُمْ صَدَقْتُمْ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ لِّمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ * أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا
 غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ
 عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾ لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ
 شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ أَلَّا
 إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ
 اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ
 ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾
 كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾



12. O mga sumampalataya, kapag palihim na makikipag-usap kayo sa Sugo ay maghandog muna kayo bago ang palihim na makikipag-usap ninyo ng isang kawanggawa *sa dukha*. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo at higit na dalisay. Ngunit kung hindi kayo nakatagpo ng *ihahandog*, tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
13. Natakot ba kayo na maghandog muna bago ang palihim na makikipag-usap ninyo ng mga kawanggawa *sa dukha*? Kaya kapag hindi ninyo ginawa at pinatawad kayo ni Allah, panatilihin ninyo ang pagdarasal, magbigay kayo ng zakāh at tumalima kayo kay Allah at sa Sugo Niya. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
14. Hindi mo ba napag-alaman ang mga tumangkilik sa mga taong kinalitan ni Allah? Sila ay hindi kabilang sa inyo at hindi kabilang sa mga iyon. Sumusumpa sila sa kasinungalingan habang sila ay nakaaalam *sa kasinungalingan*.
15. Naghanda si Allah para sa kanila ng isang matinding pagdurusa. Tunay na sila ay masama sa ginagawa nila noon.
16. Ginawa nila ang mga panunumpa nila na isang panangga kaya nakasagabal sila sa landas ni Allah, kaya ukol sa kanila ay pagdurusang magpapahiya.
17. Walang magagawa para sa kanila ang mga yaman nila at ang mga anak nila na anuman laban kay Allah. Ang mga iyon ay ang mga mananahan sa Apoy; sila ay doon magsisipanatili.
18. Sa Araw na bubuhayin sila ni Allah nang lahatan ay manunumpa sila sa Kanya gaya ng isinusumpa nila sa inyo. Nag-aakala sila na sila ay nakabatay sa isang bagay na mapakikinabangan. Talagang tunay na sila ay ang mga nagsisinungaling.
19. Napanaigan sila ng Demonyo kaya naipalimot nito sa kanila ang pag-alala kay Allah. Ang mga iyon ay ang kapisanan ng Demonyo. Alalahanin, tunay na ang kapisanan ng Demonyo ay ang mga talunan.
20. Tunay na ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya, ang mga iyon ay kabilang sa mga napakahamak.
21. Isinulat ni Allah: "Talagang mananaig nga Ako sampu ng mga sugo Ko." Tunay na si Allah ay Malakas, Makapangyarihan.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
 حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ
 أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
 الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
 عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

سُورَةُ الْحَبَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
 ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ
 لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ
 حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنَّهُمْ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ
 فِي قُلُوبِهِمُ الرَّعْبَ يَخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِ الْمُؤْمِنِينَ
 فَاعْتَبِرُوا يَأَيُّهَا الَّذِينَ لَا أَبْصَرَ ﴿٢﴾ وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
 الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

22. Hindi ka makatatagpo ng mga taong sumasampalataya kay Allah at sa Huling Araw na mamahalin ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya, kahit pa man ang mga ito ay mga magulang nila o mga anak nila o mga kapatid nila o angkan nila. Ang mga iyon ay inukitan Niya sa mga puso nila ng pananampalataya at pinalakas Niya sila sa pama-magitan ng isang pag-alalay mula sa Kanya. Papapasukin Niya sila sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito. Nalugod si Allah sa kanila at nalugod sila sa Kanya. Ang mga iyon ay ang kapisanan ni Allah. Talagang tunay na ang kapisanan ni Allah ay ang mga matagumpay.

59. Sūrah al-Ḥashr **Ibinaba sa Madīnah, 24 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. Siya ang nagpalisan sa mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan⁵ mula sa mga tahanan nila sa unang pagkatipon. Hindi ninyo inakala na sila ay lilisan. Nag-akala naman sila na sila ay maipagtatanggol ng mga kuta nila laban kay Allah. Ngunit pinuntahan sila ng *parusa* ni Allah mula sa hindi nila inaasahan. Ipinukol Niya sa mga puso nila ang hilakbot. Sinisira nila ang mga bahay nila sa pama-magitan ng mga kamay nila at mga kamay ng mga mananampalataya. Kaya tumanggap kayo ng pangaral, o mga may paningin.
3. Kung hindi itinakda ni Allah sa kanila ang pagtataboy, talagang pinagdusa na sana Niya sila sa Mundo. Ukol sa kanila sa Kabilang-buhay ang pagdurusa sa Apoy.

⁵ Mga May Kasulatan: mga Hudyo o mga Kristiyano. Ang tinutukoy rito ay mga Hudyo ng angkan ni Nadihr.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَن يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
 الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً
 عَلَىٰ أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِىَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ
 عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِن خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
 وَلِلَّذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كُنْ لَا يَكُونَ
 دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا
 نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾
 لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ
 يُجِبُونَ مَن هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً
 مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ
 وَمَن يُوقِ شَحْنَ نَفْسِهِ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

4. Iyon ay sapagkat sinalungat nila si Allah at ang Sugo Niya. Ang sinumang sumalungat kay Allah, tunay na si Allah ay matindi sa pagpaparusa.
5. Ang anumang pinutol ninyo na datiles o hinayaan ninyo na nakatayo ito sa mga ugat nito ay may pahintulot ni Allah, at upang dustain Niya ang mga nagpapakasuwail.
6. Ang anumang pinanumbalik ni Allah sa Sugo Niya na nasamsam mula sa kanila ay hindi kayo nagpasugod sa pagkamit nito ng isang kabayo ni isang sasakyang kamelyo, subalit pinananaig ni Allah ang mga sugo Niya sa kaninumang nilolooob Niya. Si Allah sa bawat bagay ay Nakakakaya.
7. Ang anumang pinanumbalik ni Allah sa Sugo Niya na nasamsam mula sa mga naninirahan sa mga bayan ay ukol kay Allah, ukol sa Sugo, ukol sa mga may malapit na kaugnayan sa Sugo, mga ulila, mga dukha at manlalakbay na kinapos sa daan upang hindi ito maging isang ari-arian ng palipat-lipat sa pagitan ng mga mayaman mula sa inyo. Ang anumang ibigay sa inyo ng Sugo ay kunin ninyo at ang anumang ipagbawal sa inyo ng Sugo ay tigilan ninyo. Mangilag kayong magkasala kay Allah; tunay na si Allah ay matindi sa pagpaparusa.
8. *Mayroon ding* ukol sa mga maralita, na nagsilikas na pinalisan mula sa mga tahanan nila at mga ari-arian nila, na naghahangad ng isang kagandahang-loob mula kay Allah at isang pagkalugod at tumutulong kay Allah at sa Sugo Niya. Ang mga iyon ay ang mga tapat.
9. *Mayroon ding ukol sa* mga nanirahan na sa tahanan sa *Madīnah* at *yunakup* na sa pananampalataya, bago pa *dumating* ang mga *nagsilikas* na iyon. Iniibig nila ang nagsilikas sa kanila at hindi sila nakatatagpo sa mga dibdib nila ng isang pangangailangan sa anumang ibinigay sa mga iyon at itinatangi pa nila ang mga iyon higit sa mga sarili nila, kahit pa man sa kanila ay may kadahupan. Ang sinumang napangangalagaan laban sa kasakiman ng sarili niya, ang mga iyon ay ang mga matagumpay.



وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا
غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى
الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ
أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ
وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾
لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يَقْلِيلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى
مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾
كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

10. Ang mga dumating pagkatapos nila ay nagsasabi: "Panginoon namin, magpatawad Ka sa amin at sa mga kapatid namin na nauna sa amin sa pananampalataya, at huwag Kang maglagay sa mga puso Namin ng isang hinanakit sa mga sumampalataya; Panginoon namin, tunay na Ikaw ay Mahabagin, Maawain."
11. Hindi mo ba napag-alaman ang mga nagpapanggap na sumampalataya, na nagsasabi sa mga kapatid nila na mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan: "Talagang kung palilisanin kayo ay talagang lilisan nga kami kasama ninyo. Hindi kami kailanman tatalima sa isa man laban sa inyo. Kung kakalabanin kayo ay talaga namang iaadya namin kayo." Si Allah ay sumasaksi na sila ay talagang mga nagsisinungaling.
12. Talagang kung palilisanin ang mga iyon ay hindi sila lilisan kasama ng mga iyon, at talagang kung kakalabanin ang mga iyon ay hindi sila mag-aadya sa mga iyon, at talagang kung mag-aadya man sila sa mga iyon ay talaga namang magsisibaling sila sa mga likuran nila, pagkatapos ay hindi maiaadya ang mga iyon.
13. Talagang kayo ay *nagdudulot ng* higit na matinding sindak sa mga dibdib nila kaysa kay Allah. Iyon ay dahil sila ay mga taong hindi nakauunawa.
14. Hindi sila sama-samang makikipaglaban sa inyo, maliban kung nasa loob ng mga bayang kinutahan o sa likod ng mga pader. Ang pagkamuhi nila sa isa't-isa sa kanila ay matindi. Inaakala mo na sila ay sama-sama, ngunit ang mga puso nila ay hati-hati. Iyon ay dahil sila ay mga taong hindi nakauunawa.
15. *Sila ay* katulad ng mga nauna sa kanila kamakailan. Nalasap nila ang malalang kalalabasan ng kagagawan nila at ukol sa kanila ay isang masakit na pagdurusa.
16. *Sila ay* katulad ng Demonyo noong magsabi ito sa tao: "Tumanggi kang sumampalataya." Ngunit noong tumanggi nang sumampalataya ito, nagsabi siya: "Tunay na ako ay walang-kaugnayan sa iyo; tunay na ako ay nangangamba kay Allah, ang Panginoon ng mga nilalang."

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
 الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ
 نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
 ﴿٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَاهَا
 الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
 اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
 ﴿١١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ الْغَيْبُ وَالشَّهَادَةُ
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيمُ الْعَزِيزُ
 الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ
 ﴿١٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ
 يُسَبِّحُ لَهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٤﴾

17. Kaya ang kahihinatnan nilang dalawa ay na silang dalawa ay *papasok* sa Apoy upang magsisipanatili roon. Iyon ay ganti sa mga lumalabag sa katarungan.
18. O mga sumampalataya, mangilag kayong magkasala kay Allah. Pagmasdan ng *bawat* tao ang ginawa niya para sa kinabukasan. Mangilag kayong magkasala kay Allah; tunay na si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
19. Huwag kayong maging gaya ng mga lumimot kay Allah, kaya ipinalimot Niya sa kanila ang mga sarili nila. Ang mga iyon ay ang mga nagpapakasuwail.
20. Hindi nagkakapantay ang mga maninirahan sa Apoy at ang mga maninirahan sa Paraiso; ang mga maninirahan sa Paraiso ay ang mga matagumpay.
21. Kung ibinaba Namin ang Qur'an na ito sa isang bundok, talagang nakitamo sana ito na nagpapakaaba na nagkabitak-bitak dahil sa takot kay Allah. Ang mga paghahalintulad na ito ay ginagawa Namin para sa mga tao nang harinawa sila ay mag-isip-isip.
22. Siya ay si Allah na walang Diyos kundi Siya, ang Nakaaalam sa Nakalingid at Nasasaksihan. Siya ay ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.
23. Siya ay si Allah na walang Diyos kundi Siya, ang Hari, ang Banal, ang Sakdal,⁶ ang Tagapagpasampalataya,⁷ ang Tagapagbantay, ang Makapangyarihan, ang Tagasupil, ang Makapagmamalaki, Napakamaluwalhati ni Allah kaysa sa mga itinatambal nila.
24. Siya ay si Allah, ang Tagapaglikha, ang Maykapal, ang Tagapag-anyo. Taglay Niya ang mga pangalan na pinakamaganda. Nagluluwalhati sa Kanya ang anumang nasa mga Langit at Lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.

⁶ ang walang kapintasan o kakulangan.

⁷ O ang Tagapagpatriwasay.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ
إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ
وَأَيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهْدًا فِي سَبِيلِي
وَأَبْغَاءَ مَرْضَاتِي تُسْرِوْنَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝١ إِنْ
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمُ
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ تُكْفُرُوا ۝٢ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ ۝٣ قَدْ
كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ هُمْ
إِنَّا بَرَاءُؤُكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ ۝٤
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا سَتَعْفِرَنِّي لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۝٥
رَبَّنَا عَلَيْنَا نَوَكُنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝٦ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۝٧ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٨

60. Sūrah al-Mumtaḥinah
Ibinaba sa Madīnah, 13 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O mga sumampalataya, huwag ninyong gawin ang mga kaaway Ko at ang mga kaaway ninyo na mga tagatangkilik. Pinag-uukulan ninyo sila ng pagmamahal gayong tumanggi na silang sumampalataya sa dumating sa inyo na katotohanan. Pinalilisan nila ang Sugo at kayo dahil sumampalataya kayo kay Allah, ang Panginoon ninyo. Kung kayo ay lumisan na para sa isang pakikibaka sa landas Ko at dahil sa paghahangad sa kaluguran Ko, *huwag silang tangkilikin*. Inililihim ninyo ang pag-uukol ng pagmamahal sa kanila gayong nalalaman Ko ang anumang itinatago ninyo at ang anumang inihahayag ninyo. Ang sinuman sa inyo na gumawa niyon ay naligaw nga siya sa katumpakan ng daan.
2. Kung madadaig nila kayo, sila ay magiging mga kalaban ninyo at gagamitin nila sa inyo ang mga kamay nila at ang mga dila nila sa masama, at iibigin nila na sana tumanggi kayong sumampalataya.
3. Hindi magdudulot ng pakinabang sa inyo ang mga kamag-anakan ninyo ni ang mga anak ninyo; sa Araw ng Pagkabuhay, magpapahiwalay⁸ Siya sa pagitan ninyo. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
4. Nagkaroon na para sa inyo ng isang magandang huwaran dahil kay Abraham at sa mga kasama niya noong nagsabi sila sa mga kababayan nila: "Tunay na kami ay mga walang kaugnayan sa inyo at sa anumang sinasamba ninyo bukod pa kay Allah; itinakwil namin kayo at lumitaw na sa pagitan namin at ninyo ang poot at ang suklam magpakailanman, maliban kung sasampalataya kayo kay Allah lamang." — maliban sa sabi ni Abraham sa ama niya: "Talagang hihingi nga ako ng tawad para sa iyo, ngunit hindi ako nagtataglay ng anuman *na maipanananggalang* para sa iyo laban kay Allah; o Panginoon namin, sa Iyo kami nanalig, sa Iyo kami nagbabalik-loob at tungo sa Iyo ang kahahantungan."
5. O Panginoon namin, huwag Mo kaming gawin na pinag-uusig⁹ ng mga tumangging sumampalataya at patawarin Mo kami. O Panginoon namin, tunay na Ikaw ay ang Makapangyarihan, ang Marunong."

⁸ O hahatol, o magpapasya.

⁹ O pinagdurus.



لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ^٤
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَىٰ أَن يَجْعَلَ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٧﴾ لَا يَنْهَكَ كُرْهُ اللَّهِ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَى كُرْهُ اللَّهِ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَ كُمْ الْمُؤْمِنَاتُ
مُهَجَّرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّهُنَّ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ
فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُرُهُمْ
مَا أَنفَقُوا وَلَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَابَيْتُمُوهُنَّ أَجُورُهُنَّ
وَلَا تَتَمَسَّكُوا بِعَصَمِ الْكَوَافِرِ وَسَلُّوْا مَا أَنفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُم مَّا أَنفَقُوا
ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَتَكَلَّمُ بِتَنكِحِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

6. Talagang nagkaroon na para sa inyo dahil sa kanila ng isang magandang huwaran: para sa sinumang laging naghahangad kay Allah at sa Kabilang-buhay. Ang sinumang tatalikod, tunay na si Allah ay ang Walang-panganailangan, ang Kapuri-puri.
7. Marahil si Allah ay maglalagay sa pagitan ninyo at ng nakaaway ninyo mula sa kanila ng isang pagmamahalan yamang si Allah ay Nakakakaya. Si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
8. Hindi kayo pinagbabawalan ni Allah sa mga hindi kumalaban sa inyo dahil sa relihiyon at hindi nagpapalisan sa inyo mula sa mga tahanan ninyo, na makipagmabutihan sa kanila at makitungo nang makatarungan sa kanila. Tunay na si Allah ay umiibig sa mga makatarungang makitungo.
9. Pinagbabawalan lamang kayo ni Allah sa mga kumalaban sa inyo dahil sa relihiyon, nagpalisan sa inyo mula sa mga tahanan ninyo at tumulong sa pagpapalisan sa inyo, na tangkilikin sila. Ang sinumang tumangkilik sa kanila, ang mga iyon ay ang mga lumalabag sa katarungan.
10. O mga sumampalataya, kapag dumating sa inyo ang mga babaeng mananampalataya bilang mga nagsisilikas ay subukin ninyo sila. Si Allah ay higit na nakaaalam sa pananampalataya nila. Kaya kung nalaman ninyo na sila ay mga babaeng mananampalataya, huwag ninyo silang ibalik sa mga *asawang* tumatangging sumampalataya. Hindi sila ipinahintulot *na maging maybahay* para sa mga iyon at hindi ang mga iyon ipinahintulot *na maging asawa* para sa kanila. Ngunit ibigay ninyo sa mga iyon ang ginugol ng mga iyon *sa kanila*. Hindi kasalanan para sa inyo na mapangasawa ninyo sila kapag ibinigay ninyo sa kanila ang mga bigay-kaya sa kanila. Huwag kayong kumapit sa mga bigkis ng kasal sa mga babaeng tumatangging sumampalataya. Hilingin ninyo ang ginugol ninyo *na bigay-kaya* at hilingin ng mga iyon ang ginugol nila *na bigay-kaya*. Iyon ay kahalutlan ni Allah; humahatol. Siya sa pagitan ninyo. Si Allah ay Maaalam, Marunong.
11. Kung tinakasan kayo ng isa sa mga maybahay ninyo patungo sa mga tumatangging sumampalataya at nakasamsam kayo, bigyan ninyo ang mga inalisan ng mga maybahay nila ng tulad ng ginugol nila *na bigay-kaya*. Mangilag kayong magkasala kay Allah na kayo ay sa Kanya mga mananampalataya.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَ
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يُشْرِقْنَ وَلَا يُزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ
فِي مَعْرُوفٍ فَبَايَعُهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
﴿١٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
قَدْ يَسْؤُونَ مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَسُ الْكُفَّارُ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
﴿١﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَتْهُمْ
بُيُوتٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُوا لِمَ
تُؤَذُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا
زَاعُوا أَرْوَاحَهُ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

12. O Propeta, kapag dumating sa iyo ang mga babaeng mananampalataya, na nangangako ng katapatan sa iyo na hindi sila magtatambal kay Allah ng anuman, hindi sila magnanakaw, hindi sila mangangalunya, hindi sila papatay ng mga anak nila, hindi sila magdadala ng isang kasiraang-puri na ginagawa-gawa nila sa pagitan ng mga kamay nila at mga paa nila at hindi sila susuway sa iyo sa anumang naaangkop ay tanggapin mo ang pangako ng katapatan nila at humingi ka ng kapatawaran para sa kanila kay Allah. Tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
13. O mga sumampalataya, huwag kayong tumangkilik sa mga tao na nagalit si Allah sa kanila. Nawalan na sila ng pag-asa sa Kabilang-buhay gaya ng pagkawala ng pag-asa ng mga tumatangging sumampalataya na kabilang sa mga nakalibing sa mga puntod.

61. Sūrah aṣ-Saff

Ibinaba sa Madīnah, 14 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. O mga sumampalataya, bakit ninyo sinasabi ang hindi ninyo ginagawa?
3. Malaking pagkamuhi para kay Allah na sabihin ninyo ang hindi ninyo ginagawa.
4. Tunay na si Allah ay umiibig sa mga nakikipaglaban alang-alang sa daan Niya sa isang hanay na para bagang sila ay isang gusaling binuong matatag.
5. *Banggitin* noong nagsabi si Moises sa mga kalipi niya: "O mga kalipi ko, bakit ninyo ako sinasaktan samantalang nalalaman na ninyo na tunay na ako ay Sugo ni Allah sa inyo?" Kaya noong lumihis sila ay inilihis ni Allah ang mga puso nila. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong nagpapakasuwail.

وَلَمَّا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا
جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ٦ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
٧ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ٨ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ٩ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرُكُمْ
عَلَى تَجَرُّقِهِ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ١٠ تَوَمَّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ١١
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكَنٌ
طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٢ وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا أَنْصَرُّ
مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ١٣ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا
أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَأْتِيهِمْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ١٤

6. *Banggitin* noong nagsabi si Jesus na anak ni Maria: "O mga anak ni Israel, tunay na ako ay sugo ni Allah sa inyo, na nagpapatotoo sa nauna sa akin na mula sa Torah at nagbabalita ng nakagagalak hinggil sa isang Sugo na darating pagkatapos ko, na ang pangalan niya ay *Aḥmad*."¹⁰ Ngunit noong dumating siya sa kanila dala ang mga malinaw na patunay, nagsabi sila: "Ito ay malinaw na pangagaway."
7. Sino pa ang higit na lumalabag sa katarungan kaysa sa kanya na gumawagawa tungkol kay Allah ng kasinungalingan samantalang siya ay inaanayahan sa Islam. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong lumalabag sa katarungan.
8. Ninanais nila na pawiin ang liwanag ni Allah sa pamamagitan ng mga bibig nila ngunit si Allah ay maglulubos sa liwanag Niya, kahit pa man masuklam ang mga tumatangging sumampalataya.
9. Siya ang nagsugo sa Sugo Niya dala ang Patnubay at Relihiyon ng Katoohan upang pangibabawin Niya ito sa lahat ng relihiyon, kahit pa man nasuklam ang mga Nagtatambal sa *Kanya*.
10. O mga sumampalataya, magtuturo ba Ako sa inyo ng isang palitan¹¹ na magliligtas sa inyo sa isang masakit na pagdurusa?
11. Sumampalataya kayo kay Allah at sa Sugo Niya at makibaka kayo alang-alang sa landas ni Allah sa pamamagitan ng mga yaman ninyo at mga sarili ninyo. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo, kung nalalaman ninyo.
12. Magpapatawad Siya sa inyo sa mga pagkakasala ninyo at papapasukin Niya kayo sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog at sa mainam na mga tahanan sa mga Hardin ng Pamamalagi. Iyan ay ang dakilang tagumpay.
13. May isa pang maiibigan ninyo; isang tulong mula kay Allah at nalalapit na pagwawagi.¹² Balitaan mo ng nakagagalak ang mga sumasampalataya.
14. O mga sumampalataya maging mga katulong ni Allah gaya ng sinabi ni Jesus sa mga disipulo niya: "Sino ang mga katulong ko alang-alang kay Allah?" Nagsabi ang mga disipulo: "Kami ang mga katulong ni Allah." Kaya may sumampalataya na isang pangkat mula sa mga anak ni Israel at may tumangging sumampalataya na isang pangkat. Kaya pinalakas Namin ang mga sumampalataya laban sa mga kalaban nila, at sila ay naging mga nakalulupig.

¹⁰ Ang *Aḥmad* ay isa sa mga pangalan ni Propeta Muhammad.

¹¹ O kalakalan, sa literal na kahulugan.

¹² O isang pagpapawagi mula kay Allah at isang malapit na pagsakop.

سورة الحجرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ① هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيَّةِ رُسُلًا مِنْهُمْ يَتْلُوا
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا
مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ② وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْجِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤
قُلْ يَتُوبَ إِلَيْهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑥ وَلَا يَسْمُنُونَهُ
أَبَدًا إِمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑦ قُلْ إِنْ
الْمَوْتُ الَّذِي تَفْرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ
إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

62. Sūrah al-Jumu'ah
Ibinaba sa Madīnah, 11 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa, ang Hari, ang Banal, ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. Siya ang nagpadala sa mga di-marunong bumasa't sumulat ng isang sugo na kabilang sa kanila na bumibigkas sa kanila ng mga Kapahayagan Niya, nagdadalisay sa kanila at nagtuturo sa kanila ng Aklat at Karunungan, samantalang sila dati ay nasa isang malinaw na pagkaligaw,
3. at sa mga iba pa sa kanila na hindi pa sumama sa kanila. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
4. Iyan ay kagandahang-loob ni Allah; ibinibigay Niya ito sa kaninumang niloloob Niya. Si Allah ay ang may-ari ng dakilang kagandahang-loob.
5. Ang halimbawa ng mga pinapasan ng Torah, pagkatapos ay hindi pinasan ito, ay katulad ng asno na pumapasan ng mga makapal aklat. Kay saklap ng halimbawa ng mga taong nagpasinungaling sa mga Kapahayagan ni Allah. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong lumalabag sa katarungan.
6. Sabihin mo: "O mga naghudyo, kung inaangkin ninyo na kayo ay mga tinangkilik ni Allah bukod sa iba pang mga tao, mithiin ninyo ang kamatayan kung kayo ay mga tapat."
7. Hindi nila mimithiin ito kailanman dahil sa ginawa ng mga kamay nila. Si Allah ay Nakaaalam sa mga lumalabag sa katarungan.
8. Sabihin mo: "Tunay na ang kamatayan na tinatakan ninyo, tunay na ito ay sasalubong sa inyo. Pagkatapos ay ibabalik kayo sa Nakaaalam sa Nakalingid at Nasasaksihan, at ipababatid Niya sa inyo ang dati ninyong ginagawa."

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ثَوَدَىٰ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ
فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
﴿٢﴾ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ
مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِو وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهْوَ خَيْرٌ لِلرَّزِيقِينَ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا أَنشَهُدُكَ لِرَسُولِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
إِنَّكَ لِرَسُولِهِ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾
اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ
وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسَدَّدٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ
صَبِيحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوٌّ فَاحْذَرْهُمْ فَذَلَّلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾



9. O mga sumampalataya, kapag nanawagan para sa pagdarasal sa araw ng Biyernes ay magdali-dali kayo sa pag-alaala kay Allah at iwan ninyo ang pagtitinda. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo, kung kayo ay nakaaalam.
10. Kaya kapag natapos ang pagdarasal ay magsikalat kayo sa lupain, maghanap kayo ng kagandahang-loob ni Allah at alalahanin ninyo si Allah nang madalas nang harinawa kayo ay magtagumpay.
11. Ngunit *minsan* kapag nakakita sila ng isang kalakalan o isang libangan, naghihiwa-hiwalay sila patungo roon at iniwan ka nila na nakatayo. Sabihin mo: "Ang nasa kay Allah ay higit na mabuti kaysa sa libangan at kaysa sa pangangalakal. Si Allah ay ang pinakamabuti sa mga tagapagkaloob."

63. Sūrah al-Munāfiqūn **Ibinaba sa Madīnah, 11 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag dumating sa iyo ang mga nagpapanggap na sumampalataya, magsasabi sila: "Sumasaksi kami na tunay na ikaw ay talagang Sugo ni Allah." Si Allah ay nakaaalam na tunay na ikaw ay talagang Sugo Niya. Si Allah ay sumasaksi na tunay na ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay talagang mga nagsisinungaling.
2. Ginawa nila ang mga panunumpa nila na isang panangga kaya nakasagabal sila sa landas ni Allah. Tunay na sila ay masama ang dating ginagawa.
3. Iyon ay dahil sila ay sumampalataya na, pagkatapos ay tumanggi pa silang sumampalataya, kaya ipininid ang mga puso nila kaya hindi sila nakauunawa.
4. Kapag nakita mo sila ay pahahangain ka ng mga anyo¹³ nila; at kung magsasabi sila, makikinig ka sa sabi nila. Para bagang sila ay mga kahoy na isinandal; inakala nila na ang bawat sigaw ay laban sa kanila. Sila ang mga kalaban; kaya mag-ingat kayo sa kanila. Sumpain sila ni Allah! Paano silang nailihis sa *katotohanan*!

¹³ O mga katawan.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَارِءُ وُسْمِهِمْ
 وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ٥ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ
 اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٦ هُمْ الَّذِينَ يَقُولُونَ
 لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ
 خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
 ٧ يَقُولُونَ لِنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا الْأَعَزُّ
 مِنْهَا أَلَا ذَلَّ لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
 الْمُنْفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
 أُمُورُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ٩ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
 إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ١٠ وَلَنْ
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١١

5. Kapag sinabi sa kanila: "Halikayo, hihingi ng kapatawaran para sa inyo ang Sugo ni Allah," iniiling-iling nila ang mga ulo nila at makikita mo sila na umiiwas habang sila ay nagmamalaki.
6. Magkatulad para sa kanila: humingi ka man ng kapatawaran para sa kanila o hindi ka humingi ng kapatawaran para sa kanila, hindi magpatawad si Allah sa kanila. Tunay na si Allah ay hindi magpapatnubay sa mga taong nagpapakasuwal.
7. Sila ang mga nagsasabi: "Huwag kayong gumugol sa mga kapisan ng Sugo ni Allah hanggang sa sila ay maghiwa-hiwalay." Pag-aari ni Allah ang mga ingatang-yaman ng mga langit at lupa, subalit ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay hindi nakauunawa.
8. Nagsasabi sila: "Talagang kung babalik tayo sa Madīnah, talagang palisanin nga ng pinakamarangal mula roon ang pinakahamak." Ngunit ukol kay Allah ang karangalan, ukol sa Sugo Niya at ukol sa mga mananampalataya, subalit ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay hindi nakaaalam.
9. O mga sumampalataya, huwag kayong lingatin¹⁴ ng mga yaman ninyo ni ng mga anak ninyo sa pag-alaala kay Allah. Ang sinumang gumawa niyon, ang mga iyon ang mga malulugi.
10. Gumugol kayo mula sa ipinagkaloob Namin sa inyo bago dumating sa isa sa inyo ang kamatayan at saka siya magsasabi: "Panginoon ko, kung sana inantala Mo ako hanggang sa isang maikling taning, magkawang-gawa ako at magiging kabilang sa mga matuwid."
11. Hindi mag-aantala si Allah sa isang kaluluwa kapag dumating ang taning nito. Si Allah ay Nakababatid sa anumang ginagawa ninyo.

¹⁴ O gambalam.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُوءُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكُفُرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَعْنَى
اللَّهُ وَاللَّهُ غَفِيٌ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ
يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ النَّعَابِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّتِ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

64. Sūrah al-Taghābun
Ibinaba sa Makkah, 18 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa; ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri. Siya sa bawat bagay ay Nakakakaya.
2. Siya ang lumikha sa inyo, at mayroon sa inyo na tumatangging sumampalataya at mayroon sa inyo na mananampalataya. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakakikita.
3. Nilikha Niya ang mga langit at ang lupa kalakip ang katotohanan, inanyuan Niya kayo at saka pinahusay Niya ang mga anyo ninyo. Tungo sa Kanya ang kahahantungan.
4. Nalalaman Niya ang anumang nasa mga langit at lupa at nalalaman Niya ang anumang inililihim ninyo at ang anumang inihahayag ninyo. Si Allah ay Nakaaalam sa kimkim ng mga dibdib.
5. Hindi ba nakarating sa inyo ang ulat hinggil sa mga tumangging sumampalataya noon, kaya nalasap nila ang malalang kalalabasan ng kagagawan nila at ukol sa kanila ay isang masakit na pagdurusa?
6. Iyon ay dahil pinupuntahan sila noon ng mga sugo nila dala ang malilina na mga patunay, ngunit nagsabi sila: "Mga tao ba ang papatnubay sa amin?" Kaya tumanggi silang sumampalataya at tumalikod sila. Winalang-halaga *sila* ni Allah. Si Allah ay Walang-pangangailangan, Kapuri-puri.
7. Sinasabi ng mga tumangging sumampalataya na hindi raw sila bubuhayin. Sabihin mo: "Bagkus, sumpa man sa Panginoon ko, talagang bubuhayin nga kayo, pagkatapos ay talagang ibabalita nga sa inyo ang ginawa ninyo; at iyon kay Allah ay madali."
8. Kaya sumampalataya kayo kay Allah, sa Sugo Niya at sa Liwanag na ibinaba Namin. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
9. Sa Araw na titipunin Niya kayo para sa araw ng pagtitipon — iyon ang araw ng lamangan. Ang sinumang sumampalataya kay Allah at gumawa ng matuwid, pagtatakan Niya ito sa mga masamang nagawa nito at papasukin Niya ito sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Iyan ay ang dakilang tagumpay.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
 النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبَشَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ
 مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن
 تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ
 إِلَّا هُوَ عَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَأَيُّهَا
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَدِكُمْ عَدُوًّا
 لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
 فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ
 وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
 يُوقْ شَحْ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تَقْرَضُوا
 اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفَهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
 حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

10. Ang mga tumangging sumampalataya at nagpasinungaling sa mga Kapahayagan Namin, ang mga iyon ay ang mga maninirahan sa Apoy upang magsisipanatili roon. Kaaba-aba ang kahahantungan!
11. Walang dumapo na anumang kasawian maliban kung may pahintulot ni Allah. Ang sinumang sumampalataya kay Allah, papatnubayan Niya ang puso nito. Si Allah sa bawat bagay ay Nakaaalam.
12. Tumulima kayo kay Allah at tumalima kayo sa Sugo. Kaya kung tataalikod kayo, ang tungkulin ng Sugo Namin ay ang malinaw na pagpaparing lamang.
13. Si Allah, walang Diyos kundi Siya. Kay Allah manalig ang mga manampalataya.
14. O mga sumampalataya, tunay na mayroon sa mga maybahay ninyo at mga anak ninyo na kaaway para sa inyo kaya mag-ingat kayo sa kanila. Kung magpapaumanhin kayo, magpapawalang-sala kayo at magpapatawad kayo, tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
15. Ang mga yaman ninyo at ang mga anak ninyo ay isang pagsubok lamang samantalang si Allah ay may laang isang dakilang gantimpala.
16. Kaya mangilag kayong magkasala kay Allah sa abot ng makakaya ninyo, makinig kayo, tumalima kayo at gumugol kayo *sa kawangganwa*, mabuti ito para sa mga sarili ninyo. Ang sinumang napangalagaan laban sa kasakiman ng sarili niya, ang mga iyon ay ang mga matagumpay.
17. Kung pauutangin ninyo si Allah ng isang magandang pautang, pag-iibayuhin¹⁵ Niya ito para sa inyo at magpapatawad Siya sa inyo. Si Allah ay Mapagpasalamat, Matimpiin,
18. ang Nakaaalam sa nakalingid at nasasaksihan, ang Makapangyarihan, ang Marunong.

¹⁵ O dadalawahing ulit.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
 الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
 وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ
 اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
 اللَّهُ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغَ أَجَلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ
 بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ
 وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ كُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ
 مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ
 بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّتِي يَلْسَنُ
 مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أُرْتَبِتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
 وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
 وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ
 إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

65. Sūrah at-Ṭalāq
Ibinaba sa Makkah, 12 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O Propeta, kapag didiborsiyuhin ninyo ang mga babae, diborsiyuhin ninyo sila sa panahon ng paghihintay nila: *pagkatapos ng regla bago nakipagtalik*, bilangin ninyo ang panahon ng paghihintay nila at mangilag kayong magkasala kay Allah, ang Panginoon ninyo. Huwag ninyo silang palisanin sa mga bahay *ng asawa* nila at hindi sila lilisan maliban kung sila ay nakagawa ng isang malinaw na kahalayan. Iyan ay ang mga hangganan ni Allah. Ang sinumang lalampas sa mga hangganan ni Allah ay nilabag na niya ang katarungan sa sarili niya. Hindi mo nabatid marahil si Allah ay magpangyari pagkatapos niyon ng isang bagay.
2. Kaya kapag sumapit ang *pagtatapos ng taning ng paghihintay* nila ay panatilihin ninyo sila ayon sa naaangkop o hiwalayan ninyo sila ayon sa naaangkop. Magpasaksi kayo sa dalawang *tao na* may katarungan na kabilang sa inyo. Isagawa ninyo ang pagsasaksi alang-alang kay Allah. Iyan ay ipinangangaral sa sinumang laging sumasampalataya kay Allah at sa Huling Araw. Ang sinumang nangingilag magkasala kay Allah, gagawa Siya para sa kanya ng isang malalabasan *sa kagipitan*,
3. at pagkakalooban Niya ito mula sa hindi niya inaasahan. Ang sinumang mananalig kay Allah, Siya ay sapat na sa kanya. Tunay na si Allah ay magpapatupad sa layon Niya. Gumawa nga si Allah para sa bawat bagay ng takda.
4. Ang mga babaeng nawalan na ng regla na kabilang sa mga maybahay ninyo, kung nag-alinlangan kayo, ang panahon ng paghihintay nila ay tatlong buwan at *gayon din* ang babaeng hindi pa niregla. Ang mga may dinadalang-tao, ang taning *ng paghihintay* nila ay hanggang sa maisilang nila ang dinadalang-tao nila. Ang sinumang mangingilag magkasala kay Allah, gagawa Siya para sa kanya mula sa kalagayan niya ng isang kaluwagan.
5. Iyan ay kautusan ni Allah; ibinaba Niya ito sa inyo. Ang sinumang mangingilag magkasala kay Allah, pagtatakpan Niya ito sa masasamang nagawa nito at magpaparami Siya para rito ng gantimpala.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِضَيِّقِهِنَّ
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمِلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
 فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتِمُّوا إِلَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
 تَعَاسَرْتُمْ فَسَرِّضْهُ لهُ أُخْرَى ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ
 وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا
 إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَاتِبَيْنِ مِنْ قَرِيَةٍ
 عَنَّا عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذِّبْنَهَا
 عَذَابًا نَكِرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾
 أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَى الْآلِبِ الَّذِينَ آمَنُوا
 قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
 لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
 وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
 سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لَتَعْلَمُوا أَنَّ
 اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

6. Patirahin ninyo sila *na diniborsiyo* kung saan kayo nakatira ayon sa kaya ninyo at huwag ninyo silang pinsalain upang gipitin sila. Kung sila ay mga may dinadalang-tao, gumugol kayo para sa kanila hanggang sa maisilang nila ang dinadalang-tao nila. At kung magpapasuso sila *ng anak ninyo* alang-alang sa inyo ay ibigay ninyo sa kanila ang mga kabayaran nila. Magsanggunian sa pagitan ninyo ayon sa naaangkop. Ngunit kung nagkahirapan kayo *sa sanggunian* ay pasususuhin ng ibang babae ito alang-alang sa kanya.
7. Gumugol ang may kariwasaan mula sa kariwasaan niya. Ang sinumang pinakapos sa kaloob sa kanya ay gumugol mula sa ibinigay sa kanya ni Allah. Hindi nag-aatang si Allah sa isang tao kung hindi ayon sa ibinigay Niya rito. Gagawa si Allah, pagkatapos ng isang kahirapan, ng isang kaluwagan.
8. Kay rami nang bayan na naghimagsik sa kautusan ng Panginoon ng mga ito at sugo ng mga ito. Kaya tinuos Namin *ang mga* ito nang isang matinding pagtutuos at pagdurusahin Namin *ang mga* ito nang isang kakila-kilabot na pagdurusa.
9. Kaya nalasap *ng mga* ito ang malalang kalalabasan ng kagagawan *ng mga* ito at ang naging kinahinatnan ng kagagawan *ng mga* ito ay isang pagkapahamak.
10. Naghanda si Allah para sa kanila ng isang matinding pagdurusa kaya mangilag kayong magkasala kay Allah, o mga may pag-iisip na sumampalataya. Nagpababa na si Allah sa inyo ng isang paalaala.
11. *Nagsugo Siya* ng isang Sugo na bumibigkas sa inyo ng mga Kapahayagan ni Allah, na mga naglililaw, upang ilabas Niya ang mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid mula sa mga kadiliman tungo sa liwanag. Ang sinumang sumampalataya kay Allah at gumawa ng matuwid, papapasukin Niya ito sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Hinusayan ni Allah *ang pagkakaloob* sa kanya ng kaloob.
12. Si Allah ang lumikha sa pitong langit at sa lupa na tulad *ng bilang* ng mga iyon. Nagsisibabaan ang kautusan sa pagitan ng mga iyon upang malaman ninyo na si Allah sa bawat bagay ay Nakakakaya, at na si Allah ay sumaklaw nga sa bawat bagay sa kaalaman.

سُورَةُ التَّحْنِثِ نَبِيًّا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبَنَّى مَرْضَاتٍ أَرْوَحُكَ وَاللَّهُ
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا
 فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ
 فَلَمَّا نَبَأَ هَاهُنَا قَالَتْ مَنْ أَبْنَاكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ
 ﴿٣﴾ إِنْ نَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ
 فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ
 بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا
 خَيْرًا مِنْكُنْ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنَاطَتْ تَحْتِ عِيدَاتٍ سَلَحَتْ
 ثِيَابَتْ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
 نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾



66. Sūrah at-Taḥrīm
Ibinaba sa Madinah, 12 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O Propeta, bakit mo ipinagbabawal ang ipinahintulot ni Allah sa iyo, na naghahangad sa kaluguran ng mga maybahay mo? Si Allah ay Mapag-patawad, Maawain.
2. Isinatungkulin na ni Allah para sa inyo ang pagkalas sa mga taimtim na pangako ninyo. Si Allah ay ang Tagapagtangkilik ninyo at Siya ang Maalam, ang Marunong.
3. *Bunggitin* noong nagtapat ang Propeta sa isa sa mga maybahay niya ng isang napag-usapan, pagkatapos noong ibinalita ito *ng isang* iyon *sa ibang maybahay* at ibinunyag naman ito ni Allah sa kanya ay nagpabatid siya ng isang bahagi nito at nagwalang-bahala sa ibang bahagi *nito*. Kaya noong ibinalita niya ito roon ito ay nagsabi iyon: "Sino ang nagbalita sa iyo nito?" Sinabi niya: "Nagbalita sa akin ang Maalam, ang Nakababatid."
4. *Makabubuti* kung magbabalik-loob kayong dalawa¹⁶ kay Allah sapagkat kumiling ang mga puso ninyong dalawa *sa kinususkuluman*. Ngunit kung magkakampihan kayong dalawa laban sa kanya,¹⁷ tunay na si Allah ay Tagatangkilik niya at *pati* si Gabriel at ang matuwid sa mga mananampalataya. Ang mga anghel, matapos niyon, ay kakampi niya.
5. Maaasahang ang Panginoon niya, kung didiborsiyuhin niya kayo, ay magbibigay sa kanya ng kapalit na mga maybahay na higit na mabuti kaysa sa inyo — mga babaeng mapagpasakop, mga babaeng mananampalataya, mga babaeng palatalima, mga babaeng mapagsisi, mga babaeng palasamba, mga babaeng palaayuno — mga dating nakapag-asawa at mga birhen.
6. O mga sumampalataya, pangalagaan ninyo ang mga sarili ninyo at ang mga mag-anak ninyo laban sa Apoy na ang panggatong nito ay ang mga tao at ang mga bato, na tinalagaan ito ng mga anghel na mababagsik na matitindi na hindi sumusuway kay Allah sa anumang ipinag-utos Niya sa kanila at gumagawa sa anumang ipinag-uutos sa kanila.
7. O mga tumangging sumampalataya, huwag na kayong mangatuwiran sa araw *na ito*; gagantimpalaan lamang kayo sa dating ginagawa ninyo.

¹⁶ Sina *Hafṣah* at *Ā'ishah* ang tinutukoy rito.

¹⁷ sa Propeta (SAS).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ
 أَن يُكَفِّرَ عَنْكُم سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي
 مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
 مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
 أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾
 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
 وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا أُمْرَأَتَ نُوحٍ وَأُمْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ
 عَبْدَيْنِ مِّنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
 مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾
 وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أُمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ
 قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِّنْ فِرْعَوْنَ
 وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ابْنَتَ
 عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
 وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقِسْمَيْنِ ﴿١٢﴾

8. O mga sumampalataya, magbalik-loob kayo kay Allah nang may tapat na pagbabalik-loob. Maaasahang ang Panginoon ninyo ay magtatakip sa inyo sa mga masamang nagawa ninyo at magpapasok sa inyo sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog, sa araw na hindi ipahihiya ni Allah ang Propeta at ang mga sumampalataya kasama nito. Ang liwanag nila ay sisinag sa mga harapan nila at sa mga kanang kamay nila, habang nagsasabi: "Panginoon namin, lubusin Mo para sa amin ang liwanag namin at magpatawad Ka sa amin; tunay na Ikaw sa bawat bagay ay Nakakakaya."
9. O Propeta, makibaka ka laban sa mga tumatangging sumampalataya at sa mga nagpapanggap na sumampalataya at magmatigas ka sa kanila. Ang magiging kanlungan nila ay ang Impiyerno. Kaaba-aba ang kahanlungan!
10. Ginawa ni Allah na isang halimbawa para sa mga tumangging sumampalataya ang maybahay ni Noe at ang maybahay ni Lot. Ang dalawang ito ay nasa ilalim ng dalawang lingkod na kabilang sa mga lingkod Namin na matutuwid. Pinagtaksilan ng dalawang ito silang dalawa kaya walang nagawa silang dalawa na anuman para sa dalawang ito laban kay Allah, at sasabihin sa *dalawang ito*: "Pumasok kayong dalawa sa Apoy kasama ng mga magsisipasok."
11. Ginawa ni Allah na isang halimbawa para sa mga sumampalataya ang maybahay ng Paraon, noong nagsabi ito: "Panginoon ko, magpatayo Ka para sa akin sa tabi Mo ng isang bahay sa Hardin, iligtas Mo ako sa Paraon at sa gawain niya, at iligtas Mo ako sa mga taong lumalabag sa katarungan."
12. *Isang halimbawa rin* si Maria, ang anak ni 'Imrān, na nangalaga sa puri niya; kaya umihip Kami sa bulsa ng baro *niya* sa pamamagitan ng Espiritu Namin. Naniwala siya sa mga salita ng Panginoon niya at mga Kasulatan Nito at siya ay kabilang sa mga palatalima.

سُورَةُ الْمَلَكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ (١) الَّذِي خَلَقَ
 الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيْتُكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ۝ (٢)
 الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا مَّا تَرٰى فِي خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ
 تَقٰوُبٍ فَاَنْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرٰى مِنْ فُطُوْرٍ ۝ (٣) ثُمَّ اَنْجِعِ الْبَصَرَ كَرِّيْنِ
 يَنْقَلِبْ اِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝ (٤) وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ
 الدُّنْيَا بِمَصٰبِيْحٍ وَجَعَلْنَهَا رُجُوْمًا لِلشَّيَاطِيْنِ وَاَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
 السَّعِيْرِ ۝ (٥) وَلِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُسَّ السَّعِيْرُ
 ۝ (٦) اِذَا الْقَوَافِيْهَا سَمِعُوْا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُوْرُ ۝ (٧) تَكَادُ تَمِيْزُ
 مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا اَلْقٰى فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَا اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيْرٌ ۝ (٨)
 قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ اِنْ اَنْتُمْ
 اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ۝ (٩) وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيْ اَصْحٰبِ
 السَّعِيْرِ ۝ (١٠) فَاَعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ فَسُحِقًا لَّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝ (١١)
 اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝ (١٢)

67. Sūrah al-Mulk
Ibinaba sa Makkah, 30 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Mapagpala Siya na nasa kamay Niya ang paghahari at Siya sa bawat bagay ay Nakakakaya,
2. na lumikha sa kamatayan at buhay upang subukin Niya kayo kung alin sa inyo ang pinakamagaling sa gawa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Mapagpatawad,
3. na lumikha sa pitong langit na nakapatung-patong. Hindi ka makakikita sa pagkakalikha ng Napakamaawain ng anumang kawalan ng pagtutugmaan: Panumbalikin mo ang paningin sa langit, may nakikita ka bang mga bitak?
4. Pagkatapos ay panumbalikin mo pa ang paningin nang makalawang ulit, babalik sa iyo ang paningin mo na hamak samantalang ito ay pata.
5. Talaga ngang ginayakan Namin ang pinakamalapit na langit ng mga lampara. Ginawa Namin ang mga ito na mga pambato sa mga demonyo at naghanda Kami para sa kanila ng pagdurusa sa naglalagablab na apoy.
6. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya sa Panginoon nila ay ang pagdurusa sa Impierno. Kaaba-aba ang kahahantungan!
7. Kapag itinaon sila sa loob nito ay makaririnig sila ng atungal habang ito ay kumukulo.
8. Halos sumambulat¹⁸ ito sa ngitngit. Tuwing nakapagtapon sa loob nito ng isang pulutong, tinatanong sila ng mga tanod nito: "Hindi ba kayo pinuntahan ng isang tagapagbabala?"
9. Magsasabi sila: "Oo, pinuntahan kami ng isang tagapagbabala, ngunit pinasinungalingan namin at sinabi namin: Hindi nagpababa si Allah ng anumang; kayo ay nasa isang malaking pagkaligaw lamang."
10. Magsasabi pa sila: "Kung kami noon ay nakikinig o nag-iisip, hindi sana kami naging mga maninirahan sa naglalagablab na apoy!"
11. Pagkatapos aamin sila sa pagkakasala nila, kaya pagkalayo sa awa ay ukol sa mga maninirahan sa naglalagablab na apoy!
12. Tunay na ang mga natatakot sa Panginoon nila nang lingid, ukol sa kanila ay kapatawaran at malaking gantimpala.

¹⁸ O magkapira-piraso.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾
يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ
﴿١٥﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ
تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا
يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرِّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ نَزَّلْنَا
هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ
﴿٢٠﴾ أَمْ نَزَّلْنَا الذِّلَّةَ الَّتِي يَرِزْقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ
وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَمْ نَزَّلْنَا الْمَاءَ عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمْ يَمْشِي سَوِيًّا
عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ
فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

13. Ilihim man ninyo ang sinabi ninyo o ihayag ninyo ito, tunay na Siya ay Nakaaalam sa kimkim ng mga dibdib.
14. Hindi ba nakaaalam ang lumikha sa *nilikha* Niya gayong Siya ay ang Nakatatalos,¹⁹ ang Nakababatid?
15. Siya ang gumawa sa lupa para sa inyo na madaling tirahan, kaya maglakad kayo sa mga dako nito at kainin ninyo ang kaloob Niya. Sa Kanya *hahantong* ang pagbubuhay.
16. Natiwasay ba kayo sa Kanya na nasa langit na *hindi* makapagpapalamon sa inyo sa lupa at walang anu-ano ito ay mayayanig?
17. Natiwasay ba kayo sa Kanya na nasa langit na *hindi* makapagpapadala sa inyo ng unos ng mga bato? Kaya malalaman ninyo kung papaano ang pagbabala Ko.
18. Talaga ngang nagpasinungaling ang mga nauna sa kanila, kaya magiging papaano na ang pagtatwa Ko *sa kanila*.
19. Hindi ba nila nakikita ang mga ibon sa ibabaw nila na mga nagbubuka at nagtitiklop ng *pakpak*? Walang pumipigil sa mga ito *sa pagbagsak* kundi ang Napakamaawain. Tunay na Siya sa bawat bagay ay Nakakikita.
20. O sino kaya itong hukbo para sa inyo na nag-aadya sa inyo, kundi ang Napakamaawain? Ang mga tumatangging sumampalataya ay nasa pagkalinlang.
21. O sino kaya itong magkakaloob sa inyo kung pipigilin Niya ang kaloob Niya sa inyo? Bagkus nagpatuloy sila sa kapalaluan at pagkalayo *sa katotohanan*.
22. Ang naglalakad ba na isinusubsob ang mukha niya ay higit na napat-nubayan o ang naglalakad na nakatindig sa tuwid na landasin?
23. Sabihin mo: "Siya ang lumalang sa inyo at gumawa para sa inyo ng pandinig, mga paningin at mga puso. Kay dalang ninyong magpasalamat!"
24. Sabihin mo: "Siya ang nagpakalat sa inyo²⁰ sa lupa at sa Kanya kayo titipunin."
25. Sasabihin nila: "Kailan *matutupad* ang pangakong ito kung kayo ay mga tapat?"
26. Sabihin mo: "Ang kaalaman ay nasa kay Allah lamang at ako ay isang tagapagbabala na naglilinaw lamang."

¹⁹ O ang Mubait.

²⁰ O lumikha sa inyo.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي
 كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ
 أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ
 الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
 ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْقَبَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِمُحْجُونٍ ﴿٢﴾
 وَإِنْ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَعْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾
 فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنْ رَبُّكَ هُوَ
 أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِيعِ
 الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِيعِ كُلَّ
 حَلَّافٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَبِيرِ مُعْتَدٍ
 أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ
 ﴿١٤﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾



27. Ngunit kapag nakikita na nila ito na nalalapit, sasagwa ang mga mukha ng mga tumangging sumampalataya at sasabihin: "Ito na ang dati pinanawagan ninyo."
28. Sabihin mo: "Ipabatid ninyo sa akin²¹ kung lilipulin ako ni Allah at ang sinumang kasama ko o kaaawaan Niya kami ay sino ang magsasangalang sa mga tumatangging sumampalataya laban sa isang masakit na pagdurusa?"
29. Sabihin mo: "Siya ay ang Napakamaawain; sumampalataya kami sa Kanya at sa Kanya kami nanalig. Kaya malalaman ninyo kung sino ang nasa isang malinaw na pagkaligaw."
30. Sabihin mo: "Ipabatid ninyo sa akin,²² kung ang tubig ninyo ay naging lubog sa lupa, sino pa ang magdadala sa inyo ng tubig na dumadaloy?"

68. Sūrah al-Qalam Ibinaba sa Makkah,²³ 52 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nūn. Sumpa man sa panulat at sa isinusulat nila.
2. Hindi ka,²⁴ sa pagpapala ng Panginoon mo, isang nabaliw.
3. Tunay na ukol sa iyo ay gantimpalang hindi mapuputol.
4. Tunay na ikaw ay talagang nasa isang dakilang kaasalan.
5. Kaya makikita mo at makikita nila,
6. kung nasa alin sa inyo ang kaululan.
7. Tunay na ang Panginoon ninyo ay higit na nakaaalam sa kung sino ang naligaw sa landas Niya, at Siya ay higit na nakaaalam sa mga napatnubayan.
8. Kaya huwag kang tumalima sa mga nagpapasinungaling.
9. Hinangad nila na magpahinuhod ka sana at magpapahinuhod din sila.
10. Huwag kang tumalima sa bawat palasumpang hamak,
11. mapanlibak, mapagkalat ng paninirang-puri,
12. palahadlang sa kabutihan, palalabag, makasalan,
13. malupit, pagkatapos niyon, anak sa labas,²⁵
14. Dahil siya ay naging may yaman at mga anak,
15. kapag binibigkas sa kanya ang mga Kapahayagan Namin ay nagsasabi siya: "Mga alamat ng mga sinauna."

²¹ Sa literal na kahulugan. Napag-alaman ba ninyo O Nakita ba ninyo.

²² O Sabihin mo: "Napag-alaman ba ninyo...."

²³ Maliban sa āyah 17 hanggang āyah 33 at sa āyah 48 hanggang āyah 50.

²⁴ Si Propeta Muhammad (SAS) ang pinatutungkulan dito.

²⁵ O nagpapanggap sa kaangkanan: nag-aangking anak ng lalaking hindi tunay na ama.

سَنَسِيحُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿٦١﴾ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا
لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿٦٧﴾ وَلَا يَسْتَنْتُونَ ﴿٦٨﴾ فَنَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ
وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٦٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٧٠﴾ فَنَادَا مُصْبِحِينَ ﴿٧١﴾ أَنْ
اغْدُوا عَلَيَّ حَرْبَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧٢﴾ فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿٧٣﴾
أَنْ لَا يَدْخُلَنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٧٤﴾ وَغَدَا عَلَى حَرْدٍ قَدِيرٍ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا
رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٧٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٧٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ
لَكُمْ لَوْلَا نُسَيْحُونَ ﴿٧٨﴾ قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٧٩﴾ فَأَقْبَلَ
بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوَّمُونَ ﴿٨٠﴾ قَالُوا أَوَإِذَا نَاكُنَا طَائِفِينَ ﴿٨١﴾ عَسَى
رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٨٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٨٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ
﴿٨٤﴾ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجُرِمِينَ ﴿٨٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٨٦﴾ أَمْ
لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٨٧﴾ إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخَيَّرُونَ ﴿٨٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ
عَلَيْنَا بَلَاغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنْ لَكُمْ لِمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٨٩﴾ سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ
بِذَلِكَ رَعِيمٌ ﴿٩٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٩١﴾
يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٩٢﴾

16. Heheruhan Namin siya sa nguso.
17. Tunay na Kami ay sumubok sa kanila gaya ng pagkasubok Namin sa mga may-ari ng hardin, nang sumumpa ang mga ito na talagang pipitasin nga ng mga ito ang mga bunga pagkaumaga
18. nang hindi nagsasabing kung ipahihintulot ni Allah.
19. Kaya may dumalaw kinagabihan sa *harding* ito na isang dumadalaw na *apoy* mula sa Panginoon mo habang sila ay natutulog.
20. Kaya kinaumagahan ito ay naging para bagang madilim na gabi.
21. Kaya nagtawagan sila kinaumagahan,
22. na *nagsasabi*: "Pumunta kayo sa pananim ninyo kung kayo ay mamimitas."
23. Kaya humayo sila habang sila ay nagbubulungan
24. na *nagsasabi*: "Wala ngang papasok ngayong araw sa inyo na isang maralita."
25. Pumunta sila kinaumagahan na may layunin na *magkait sa pag-aakalang iyon ay* makakakaya.
26. Ngunit noong nakita nila ito ay nagsabi sila: "Tunay na tayo ay mga nali-ligaw,
27. bagkus tayo ay napagkaitan!"
28. Nagsabi ang pinakamaigi sa kanila: "Hindi ko ba sinabi sa inyo na bakit hindi ninyo sabihing kung ipahihintulot ni Allah?"
29. Nagsabi sila: " Kaluwalhatian sa Panginoon natin! Tunay na tayo ay luma-labag dati sa katarungan."
30. Kaya lumapit ang ilan sa kanila sa iba pa habang nagsisisihan.
31. Sinabi nila: "O kasawian sa atin; tayo noon ay nagmalabis.
32. Sana ang Panginoon natin ay palitan tayo ng higit na mabuti kaysa rito; tunay na tayo ay sa Panginoon natin naghahangad."
33. Ganyan ang pagdurusa sa mundo at talagang ang pagdurusa sa Kabilang-buhay ay higit na malaki, kung nalalaman sana nila.
34. Tunay na ukol sa mga nangingilag magkasala, sa piling ng Panginoon nila, ang mga Hardin ng Lugod.
35. Kaya gagawin ba Namin ang mga Muslim na gaya ng mga salarin?
36. Anong nangyayari sa inyo? Paano kayong humuhusga?
37. O mayroon ba kayong isang kasulatan na nababasa ninyo sa loob nito,
38. na tunay na nauukol sa inyo sa loob nito ang minamabuti ninyo?
39. O mayroon ba kayong mga pinanumpaan sa Amin, na aabot hanggang sa Araw ng Pagkabuhay, na tunay na ukol sa inyo ang anumang hinuhusga ninyo?
40. Tanungin mo sila kung alin sa kanila hinggil sa *pahayag* na ito ay tagapanagot.
41. O mayroon ba silang mga itinatambal kay Allah at dalhin nila ang mga itinatambal kay Allah kung sila nga ay mga tapat.
42. Sa Araw na itatambad ang isang lulod ni Allah at tatawagin sila para sa pagpapatirapa ngunit hindi nila makakaya,

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾ فَأَصْبَرَ الْكَاذِبُ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبَذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْنِبْهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٌ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

43. nakatungo ang mga paningin nila, nilulukob sila ng isang kadustaan! Sila noon ay tinatawag na para sa pagpatirapa noong sila ay malusog pa.
44. Kaya hayaan mo Ako at ang sinumang nagpapasinungaling sa Pahayag na ito; uunti-untiin Namin silang aakayin sa *pagdurusa* mula sa hindi nila nalalaman.
45. Magpapalugit Ako para sa kanila. Tunay na ang pakana Ko ay matatag.
46. O humingi ka ba sa kanila ng kabayaran, kaya sila sa utang ay mga napabigatan?
47. O taglay ba nila ang kaalaman sa Nakalingid kaya sila ay makapagsusulat *nito*?
48. Kaya tiisin mo ang pasya ng Panginoon mo at huwag kang maging gaya ng Kasamahan ng isda²⁶ noong nanawagan siya habang siya ay namimighati.
49. Kung hindi siya inabot ng isang pagpapalang mula kay Allah, talagang itinaon na sana siya sa lupang hawan samantalang siya ay sinisisi.
50. Ngunit hinirang siya ng Panginoon niya at ginawa siya Nito na kabilang sa mga matutuwid.
51. Tunay na halos ang mga tumangging sumampalataya ay talagang idulas ka sa pamamagitan ng mga tingin nila noong narinig nila ang paalaala at sinabi nila: Tunay na siya ay talagang baliw.
52. Ngunit ang *Qur'an* na ito ay walang iba kundi paalaala sa mga nilalang.

69. Sūrah al-Ḥāqqah

Ibinaba sa Makkah, 52 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang Magkakatatotoo.
2. Ano ang Magkakatatotoo?
3. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Magkakatatotoo?
4. Pinasinungalingan ng *liping* Thamūd at *liping* 'Ād ang Dagok.
5. Tungkol sa *liping* Thamūd, nalipol sila dahil sa pagkalakas-lakas na dagundong.
6. At tungkol naman sa *liping* 'Ād, nalipol sila sa pamamagitan ng hanging malamig²⁷ na nangangalit,
7. na pinairal ito ni Allah sa kanila sa loob ng pitong gabi at walong araw na sunod-sunod, kaya makikita mo ang mga tao roon na nakahandusay na para bagang sila ay mga katawang hungkag ng punong datiles.
8. May nakita ka ba mula sa kanila na natitira?

²⁶ Si Jonas (AS).

²⁷ O humahagunot.

9. Nakagawa ang Paraon, ang mga nauna sa kanya at ang mga naninirahan sa mga bayang itinaob, ng pagkakamali.
10. Yamang sinuway nila ang sugo ng Panginoon nila, kaya pinatawan Niya sila ng isang labis-labis na pagdurusa.
11. Tunay na noong umapaw ang tubig, dinala Namin kayo sa naglalayag *na daong*,
12. upang gawin Namin ito para sa inyo na isang tagapagpaalaala at mamalayan ito ng isang taingang nakamamalay.
13. Pagkatapos kapag ihip sa tambuli ng isang pag-ihip,
14. at bubuhatin ang lupa at ang mga bundok at dudurugin nang makaisang pagdurog,
15. ay sa araw na iyon magaganap ang magaganap *na pagkabuhay*.
16. Mabibiyak ang langit sapagkat ito sa araw na iyon ay marupok.
17. Ang mga anghel ay nasa mga gilid nito. Papasanin ang Trono ng Panginoon mo sa ibabaw nila sa araw na iyon ng walo.
18. Sa Araw na iyon ay itatanghal kayo; walang maitatago mula sa inyo na isang lihim.
19. Kaya tungkol sa binigyan ng talaan niya sa kanang kamay niya ay magsasabi siya: "Kunin ninyo; basahin ninyo ang talaan ko.
20. Tunay na ako ay nakatiyak na ako ay makikipagtagpo sa pagtutuos sa akin."
21. Kaya siya ay nasa isang nakalulugod na pamumuhay,
22. sa isang mataas na Hardin,
23. na ang mga kumpol ng *bunga* doon ay malapit.
24. *Sasabihan sa kanila*: "Magsikain kayo at magsiinom kayo sa sarap dahil sa nagawa²⁸ ninyo sa mga nagdaang araw."
25. Ngunit tungkol naman sa binigyan ng talaan niya sa kaliwang kamay niya ay magsasabi siya: "O kung sana ako ay hindi na binigyan ng talaan ko,
26. at hindi ko na nabatid ang pagtutuos sa akin!
27. O kung sana ang *kamatayan* na ito ay naging ang nagpapawakas!
28. Walang nagawa para sa akin ang yaman ko.
29. Naglaho na sa akin ang kapangyarihan ko."
30. *Sasabihin*: "Kunin siya at igapos ninyo siya.
31. Pagkatapos sa nagliliyab na apoy ay ipasok ninyo siya.
32. Pagkatapos sa isang tanikalang ang haba nito ay pitumpong braso ay ibigkis sa kanya."
33. Tunay na siya noon ay hindi sumasampalataya kay Allah, ang Pinakadakila.
34. Ni hindi naghihikayat sa pagpapakain sa mga dukha.

²⁸ Sa literal na kahulugan, ipinauna.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلٍ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ
 إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾
 وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ
 نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا
 مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى
 الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنْ
 اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي
 يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَبِيلًا ﴿٥﴾
 إِنَّهُمْ بِرَوْحِهِ بَعِيدٌ ﴿٦﴾ وَنَزْلُهُ قَرِيبٌ ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلِيلِ
 ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْتَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ﴿١٠﴾

35. Kaya hindi siya magkakaroon sa Araw na ito rito ng isang kaanak na magtatanggol.
36. Walang pagkain kundi tagas ng sugat.
37. Walang kakain nito kundi ang mga makasalanan.
38. Totoong Ako ay sumusumpa sa anumang nakikita ninyo,
39. at sa anumang hindi ninyo nakikita.
40. Tunay na ang *Qur'an* na ito ay talagang sinabi sa isang marangal na Sugo.
41. Ito ay hindi sinabi ng isang manunula. Anong kaunti ng pinaniniwalaan ninyo!
42. Ito ay hindi rin sinabi ng isang manghuhula. Anong kaunti ng naaalaala ninyo!
43. *Ito ay* isang pagpapababa mula sa Panginoon ng mga nilalang.
44. Kung nagsabi-sabi siya tungkol sa Amin ng ilang mga sabi-sabi,
45. talaga sanang dinaklot na sana Namin siya sa kanang kamay.
46. Pagkatapos ay pinutol na sana Namin ang pinakapangunahing ugat sa puso *niya*.²⁹
47. At wala mula sa inyo na isa mang sa *pagpaparusa sa* kanya ay makahahadlang.
48. Tunay na ang *Qur'an* na ito ay isang paalaala sa mga nangingilag magkasala.
49. Tunay na Kami ay nakaaalam na mayroon sa inyo na mga nagpapasinungaling.
50. Tunay na ang *Qur'an* na ito ay talagang magiging isang panghihinayang sa mga tumangging sumampalataya.
51. Tunay na ito ay talagang katotohanan ng katiyakan.
52. Kaya magluwalhati ka sa pangalan ng Panginoon mo, ang Napakadakila.

70. Sūrah al-Ma'ārij Ibinaba sa Makkah, 44 Ayah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Humiling ang isang humihiling ng isang pagdurusang magaganap
2. para sa mga tumatangging sumampalataya, na wala roong isang makahahadlang.
3. Mula kay Allah *ito*, ang may-ari ng mga Akyatan.
4. Aakyat ang mga anghel at ang Espiritu³⁰ sa Kanya sa loob ng isang araw na ang sukat nito ay limampung libong taon.
5. Kaya magtiis ng isang magandang pagtitiis.
6. Tunay na sila ay nagtuturing na ang *pagdurusang* ito ay malayo na *mangyari*,
7. ngunit itinuturing Naming ito ay malapit na *mangyari*.
8. Sa Araw na ang langit ay magiging para bagang latak ng langis,³¹
9. at ang mga bundok ay magiging para bagang nagliliparang lana,
10. at walang magtatanong na kamag-anak sa kamag-anak nito.

²⁹ *Sa Ingles*, aorta.

³⁰ Si Anghel Gabriel.

³¹ O lusaw na tanso. O lusaw na tingga, O lusaw na pilak.

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بَيْنِهِ ﴿١١﴾
 وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتَوَكَّلُ عَلَيْهَا فِي الْأَرْضِ
 جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٣﴾ كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْتَ الْظَلَمُ ﴿١٤﴾ نَزَاعَةُ لِلشَّوَى ﴿١٥﴾ تَدْعُوا
 مَنْ أَذْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٧﴾ * إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا
 ﴿١٨﴾ إِذَا مَسَّهُ الشَّرْجُ رُجُوعًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢٠﴾ إِلَّا
 الْمُصَلِّينَ ﴿٢١﴾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِينَ فِي
 أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٣﴾ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٤﴾ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ
 بَيِّنَاتِ اللَّهِ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ عَذَابَ
 رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٨﴾ إِلَّا عَلَى
 أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٢٩﴾ فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣٠﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ
 ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
 ﴿٣٣﴾ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ﴿٣٤﴾ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ مُهْطِعِينَ
 ﴿٣٥﴾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٦﴾ أَيَطَعَ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ
 أَنْ يَدْخُلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٧﴾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾



11. Ipakikita ang *bawat isa* sa kanila. Magmimithi ang sumasalansang na matubos sana siya sa pagdurusa sa araw na iyon sa pamamagitan ng mga anak niya
12. at asawa niya at kapatid niya
13. at angkan niya na kumakanlong *noon* sa kanya
14. at sinumang nasa mundo sa kalahatan, pagkatapos ay magmimithing ililigtas siya nito.
15. Aba'y hindi! Tunay na ang Impiyerno na iyon ay Alab,³²
16. na nanunuklap ng anit,
17. na nag-aanyaya sa sinumang tumalikod sa *katotohanan* at tumanggi sa *pagtalima*,
18. at nagtipon ng *yaman* pagkatapos ay nag-imbak nito.
19. Tunay na ang tao ay nilikha na mainipin:
20. kapag dinapuan siya ng masama ay mapaghinaing,
21. kapag dinapuan siya ng mabuti ay mapagkait;
22. maliban sa mga madasalin
23. na sa pagdarasal nila ay mga palagian,
24. at yaong sa mga yaman nila ay may isang nakatakdang tungkulin³³
25. ukol sa nanghihingi at napagkaitan,
26. at yaong mga naniniwala sa Araw ng Paggantimpala,
27. at yaong sa pagpaparusa ng Panginoon nila ay mga nahihintakutan
28. — tunay na ang pagpaparusa ng Panginoon nila ay hindi mapapanatag ang *sinuman* —
29. at yaong sa mga puri nila ay mga nangangalaga
30. maliban sa mga maybahay nila o sa mga *babaeng* pag-aari ng mga kanang kamay nila sapagkat sila ay hindi na masisi
31. — ngunit ang sinumang maghangad ng higit pa roon, ang mga iyon ay ang mga lumalabag —
32. at yaong sa mga ipinagkakatiwalang tungkulin sa kanila at sa kasunduan sa kanila ay mga nangangalaga,
33. at yaong sa mga pagsasaksi nila ay mga naninindigan,
34. at yaong sa pagdarasal nila ay nangangalaga,
35. ang mga iyon ay sa mga Paraiso pararangalan.
36. Kaya ano ang nangyayari sa mga tumangging sumampalataya na nag-da-dali-dali tungo sa iyo *Muhammad*
37. sa gawing kanan at sa gawing kaliwa sa mga umpukang hiwa-hiwalay?
38. Hinahangad ba ng bawat taong kabilang sa kanila na maipasok sa Hardin ng kaginhawaan?
39. Aba'y hindi! Tunay na Kami ay lumikha sa kanila mula sa bagay na nalalaman nila.

³² Isa sa mga pangalan ng Impiyerno. tinawag itong Alab dahil nag-aalab ang apoy nito.

³³ O karapatan o bahagi.

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرَ مِثْلِهِمْ
وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ يَخْضَوْنَ وَيَلْعَبُونَ حَتَّى يَلْقَوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُؤْفَضُونَ
﴿٤٣﴾ خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْصِعَهُمْ
فِيءَ إِذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

40. Kaya totooong sumusumpa Ako *sa sarili* na Panginoon ng mga sikatan at mga lubugan, tunay na Kami ay talagang nakakakaya
41. na magpalit ng higit na mabuti kaysa sa kanila, at hindi Kami mauunahan.
42. Kaya hayaan mo sila na tumalakay sa walang kabuluhan at maglaro hanggang sa makipagharap sila sa Araw nila na ipinangako sa kanila—
43. sa araw na magsisilabasan sila mula sa mga libingan na nagmamatulin na para bagang sila papunta sa mga diyus-diyusan ay nagmamadali.
44. Nakatungo ang mga paningin nila, nilulukob sila ng isang kadustaan! Iyan ay ang araw na sa kanila noon ay ipinangangako.

71. Sūrah Nūḥ

Ibinaba sa Makkah, 28 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagsugo kay Noe sa lipi niya *na nagsasabi*: “Magbabala ka sa kalipi mo bago sila datnan ng isang masakit na pagdurusa.”
2. Nagsabi siya: “O lipi ko, tunay na ako para sa inyo ay isang tagpagbabala na naglililaw:
3. na sambahin ninyo si Allah, mangilag kayong magkasala sa Kanya at tumalima kayo sa akin;
4. magpapatawad Siya sa inyo sa mga pagkakasala ninyo at aantelain Niya kayo hanggang sa isang itinakdang taning. Tunay na ang taning ni Allah, kapag dumating, ay hindi aantelain, kung nalalaman sana ninyo.”
5. Nagsabi siya: “Panginoon ko, inanyayahan ko ang lipi ko sa gabi’t araw,
6. ngunit walang naidagdag sa kanila ang pag-aanyaya ko kundi pagtakas *sa pananampalataya*.
7. Tunay na sa tuwing nag-anyaya ako sa kanila upang magpatawad Ka sa kanila ay inilalagay nila ang mga daliri nila sa mga tainga nila, nagtatalukbong sila ng mga damit nila, nagmamatigas sila at nagmamalaki nang isang *matinding* pagmamalaki.
8. Pagkatapos tunay na ako ay nag-anyaya sa kanila nang hayagan.
9. Pagkatapos tunay na ako ay nakipaghayagan sa kanila at nakipagsarilinan sa kanila nang sarilinan
10. at sinabi ko: ‘Humingi kayo ng tawad sa Panginoon ninyo; tunay na Siya ay laging Tagapagpatawad.

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۝١١ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مَائِدًا مِّنَ السَّمَاءِ وَفِيهَا مِن كُلِّ ثَمَرٍ أَكْرَهَ وَحَبِيبًا ۝١٢
وَلَا يَحِثُّ عَلَيْكُمْ لَئِنْ أَنتَهُرُوا ۝١٣ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝١٤ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۝١٥ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ
طِبَاقًا ۝١٦ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ۝١٧ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۝١٨ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ۝١٩ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝٢٠ لِيَسْلُكُوا مِنْهَا
سُبُلًا فِجَاجًا ۝٢١ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّهْمُ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدَّهُ
مَالَهُ دُولَةً ۝٢٢ وَالْأَخْسَارَ ۝٢٣ وَمَكْرُومًا كَبِيرًا ۝٢٤ وَقَالُوا
لَا تَنْذِرُنَا ۝٢٥ الْهَتِكُمْ وَلَا تَنْذِرُنَا وَلَا سَوَاعَا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ
وَنَسِرًا ۝٢٦ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۝٢٧ وَلَا نَزِدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۝٢٨
مِمَّا خَطِيئَتُهُمْ أُغْرِقُوا فَأَذْخَلُونَا نَارًا فَلَمَّا يَلْمِزُوكَ قُلْ أَتَلْمِزُونَنِي ۝٢٩
وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْذِرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دِيَارًا ۝٣٠ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوكَ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفَاجِرًا
كَفَّارًا ۝٣١ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبَارًا ۝٣٢

11. Ipadadala Niya ang *ulan mula sa* langit sa inyo na nananagana;
12. Magpaparami Siya sa inyo ng mga yaman at mga anak at gagawa Siya para sa inyo ng mga hardin at gagawa Siya para sa inyo ng mga ilog.
13. Ano ang nangyayari sa inyo, hindi kayo natatakot kay Allah nang may pagpipitagan,
14. samantalang nilikha Niya kayo sa mga antas?
15. Hindi ba ninyo napag-alaman kung papaanong nilikha ni Allah ang pitong langit na patong-patong?
16. Inilagay Niya ang buwan sa mga ito bilang liwanag at inilagay Niya ang araw bilang sulo?
17. Si Allah ay nagpatubo sa inyo mula sa lupa sa isang pagpapatubo.
18. Pagkatapos ay ibabalik niya kayo doon at ilalabas Niya kayo nang muling paglalabas.
19. Si Allah ay gumawa para sa inyo ng lupa na isang nakalatag
20. upang tumahak kayo rito sa mga daang maluluwang."
21. Nagsabi si Noe: "Panginoon ko, tunay na sila ay sumuway sa akin at sumunod sa isa na walang naidagdag sa kanya ang yaman niya at ang anak niya kundi pagkalugi.
22. Nanlansi sila ng isang pagkalaki-laking panlalansi;
23. at nagsabi sila: 'Huwag nga ninyong iwan ang mga diyos ninyo at huwag nga ninyong iwan si Wadd ni si Suwā', ni si Yaghūth at si Ya'ūq at si Nasr."³⁴
24. Nakapagligaw na sila ng marami; huwag Mo pong dagdagan ang mga lumalabag sa katarungan kundi pagkaligaw."
25. Dahil sa mga kasalanan nila, nilunod sila at saka ipinasok sila sa Apoy at hindi sila nakatagpo para sa kanila bukod pa kay Allah ng mga taga-pag-adya.
26. Nagsabi si Noe: "Panginoon ko, huwag Mo pong hayaan sa lupa na may kabilang sa mga tumatangging sumampalataya na maninirahan.
27. Tunay na kung hahayaan Mo sila ay ililigaw nila ang mga lingkod Mo at hindi sila magkakaanak kundi naglalapastangan na palatangging sumampalataya.
28. Panginoon ko, magpatawad Ka sa akin, sa mga magulang ko, sa sinu-mang pumasok sa bahay ko na isang sumasampalataya, sa mga lalaking sumasampalataya, at sa mga babaeng sumasampalataya. Huwag Kang magdagdag sa mga lumalabag sa katarungan kundi pagkapahamak.

³⁴ Pangalan ng mga diyos-diyusan.

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا
عَجَبًا ۝١ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝٢
وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝٣ وَأَنَّهُ كَانَ
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝٤ وَأَنَا ظَنَنَّا أَنَّ لَنَا بَقَوْلِ الْإِنْسِ
وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كِدْبًا ۝٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝٦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ
اللَّهُ أَحَدًا ۝٧ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِثَتْ حَرَسًا
شَدِيدًا وَشُهَبًا ۝٨ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمِيعِ فَمَن
يَسْمِعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ۝٩ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ
بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝١٠ وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ
وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقُ قَدَدًا ۝١١ وَأَنَا ظَنَنَّا أَنَّ لَّنْ نُعْجِزَ
اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ۝١٢ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى
آمَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝١٣



72. Sūrah al-Jinn
Ibinaba sa Makkah, 28 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: "Isiniwalat sa akin na may nakinig na isang pangkat ng jinn at nagsabi sila: 'Tunay na kami ay nakarinig ng isang kahangahangang pagbigkas,
2. na nagpapatnubay sa pagkagabay, kaya sumampalataya kami rito at hindi na kami magtatambal sa Panginoon namin ng isa man.
3. *Nagtuturo* ito na pagkataas-taas ng kadakilaan ng Panginoon namin; hindi Siya nagkaroon ng asawa ni anak.
4. Na laging nagsasabi ang hunghang namin laban kay Allah ng labis-labis *na kabulaanan*.³⁵
5. Na kami ay nag-akala na hindi magsasabi ang tao at ang jinn hinggil kay Allah ng isang kasinungalingan.
6. Na laging may mga lalaking kabilang sa mga tao na nagpapakupkop sa mga lalaking kabilang sa mga jinn, kaya nadagdagan *lamang* nila ang mga ito ng kasalanan.³⁶
7. Na sila ay nag-akala gaya ng inakala ninyo na hindi magsusugo si Allah ng isa man.
8. Na kami ay nagtangkang maabot ang langit ngunit nasumpungan namin ito na pinuno ng mga tanod na mababagsik at mga liyab.
9. Na kami dati ay umuupo doon sa ilang mauupuan para sa pakikinig, ngunit ang sinumang makikinig ngayon ay makakatagpo para sa kanya ng liyab na nakatambang.
10. Na kami ay hindi nakababatid kung may masama ba na ninais para sa mga nasa lupa o nagnais sa kanila ang Panginoon nila ng isang pagkagabay.
11. Na kabilang sa amin ang matutuwid at kabilang din sa amin ang mga iba pa roon; kami ay *nasa* mga kaparaanang magkakaiba.
12. Na kami ay nakatiyak na hindi namin malulusutan si Allah sa lupa at hindi namin Siya malulusutan sa pagtakas.
13. Na kami, noong narinig namin ang *Qur'an* na patnubay, ay sumampalataya kami rito; kaya ang sinumang sumampalataya sa Panginoon niya ay hindi mangangamba sa kabawasan sa gantimpala ni labis-labis *na pagdurusa*.

³⁵ O ...laban kay Allah ng *salitang* malayo sa katotohanan.

³⁶ O pagmamalabis, o kahunghangan.

وَأَنَا مِمَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِمَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ
تَحَرَّوْا رَشْدًا ❶ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ❷
وَالْوِاسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا ❸ لَتَفْنِينَ
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّيَ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ❹ وَأَنْ
الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ❺ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ❻ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ
بِهِ أَحَدًا ❼ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ❽ قُلْ إِنِّي
لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ❾ إِلَّا بَلَاغًا
مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۖ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَازِجَهُنَّ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ❿ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ❻ قُلْ إِنْ أَدْرَيْتُمْ أَقْرَبُ
مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ❿ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا
يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ❻ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ
يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ❿ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا
رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ❿

14. Na kabilang sa amin ang mga Muslim at kabilang sa amin ang mga lumilihis sa *katarungan*. At ang sinumang yumakap sa Islam, ang mga iyon ay naglayon sa pagkagabay.
15. Tungkol naman sa mga lumilihis sa *katarungan*, sila para sa Impiyerno ay magiging mga panggatong.”
16. Na kung nagpakatatag³⁷ sila sa tamang daan, talagang pinatubigan na sana Namin sa la ng masaganang tubig
17. upang sulitin Namin sila dahil dito. Ang sinumang bumaling palayo sa pag-alala sa Panginoon niya, isusuong³⁸ Niya ito sa isang mahirap na pagdurusa.
18. Na ang mga masjid ay ukol kay Allah, kaya huwag kayong manalangin sa isa pa kasama ni Allah.
19. Na noong tumindig ang alipin ni Allah na si *Muhammad* na nananalangin sa Kanya, halos sila ay nagkapatong-patong sa paligid nito.
20. Sabihin mo: “Dumadalangin lamang ako sa Panginoon ko at hindi ako nagtatambal sa Kanya ng isa man.”
21. Sabihin mo: “Hindi ako nagtataglay ng kapangyarihan sa inyo sa pamiminsala ni sa paggabay.”
22. Sabihin mo: “Tunay na ako ay hindi mapangangalagaan laban kay Allah ng isa man kung *susuway* ako at wala akong matatagpuan bukod pa sa Kanya na isang madadaupan.
23. *Wala akong maiihatid* kundi isang pagpaparating ng *kautusan* mula kay Allah at mga pasugo³⁹ Niya.” Ang sinumang sumusuway kay Allah at sa Sugo Niya ay tunay na ukol sa kanya ang Apoy ng Impiyerno upang manatili roon magpakailanman.
24. Hanggang sa kapag nakita na nila ang ipinangako sa kanila ay saka nila malalaman kung sino ang higit na mahina sa tagapag-adya at higit na kaunti sa bilang ng *hukbo*.
25. Sabihin mo: “Hindi ko nababatid kung malapit na ba ang ipinangako sa inyo o maglalagay pa ba para rito ang Panginoon ko ng isang mahabang panahon.
26. *Siya* ang Nakaalam sa Nakalingid ngunit hindi niya inihahayag ang inilingid Niya sa isa man
27. maliban sa sinumang kinalugdan Niya na sugo at tunay na Siya ay nagpapalakad sa harapan nito at sa likuran nito ng *mga anghel* na nakatambang
28. upang malaman niya na naiparating na nila ang mga pasugo ng Panginoon nila; at nasaklawan Niya ang anumang nasa kanila at inisa-isa Niya ang bawat bagay sa bilang.

³⁷ O tumahak.

³⁸ O ipapasok o ilalagay.

³⁹ O mga mensahe.

سُورَةُ الْبُرْجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الْمُرْمَلُ ① قُرْ أَيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ② نَضْفَهُ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا
 ③ أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ④ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا
 ثَقِيلًا ⑤ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْآنًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥ إِنَّ لَكَ فِي
 النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦ وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨ وَأَصْبِرْ
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑩ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ
 أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ⑪ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ⑫
 وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑬ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَيْبًا مَهِيلًا ⑭ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِيدًا
 عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ⑮ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ⑯ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
 الْوِلْدَانَ شِيبًا ⑰ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ⑱ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ⑲
 إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ⑳

73. Sūrah al-Muzzammil
Ibinaba sa Makkah, 20 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O nakabalot!
2. Bumangon ka *upang magdasal* sa gabi maliban sa kaunting *bahagi nito*,
3. o kalahati nito o magbawas ka rito ng kaunti,
4. o magdagdag ka rito at bigkasin mo ang Qur'an nang dahan-dahan.
5. Tunay na Kami ay magpapanaog sa iyo ng isang mabigat na salita.
6. Tunay na ang pagsambang nagaganap sa gabi ay higit na matindi sa katatagan⁴⁰ at higit na matuwid⁴¹ sa pagbigkas.
7. Tunay na mayroon ka sa maghapon na isang mahabang panahon.
8. Banggitin⁴² mo ang pangalan ng Panginoon mo at ilaan mo *ang pagsamba* ukol sa Kanya nang isang *lubusang* paglalaan.
9. Siya ang Panginoon ng silangan at kanluran. Walang Diyos kundi Siya; kaya gawin mo Siya na Pinagkakatiwalaan.
10. Magtiis ka sa sinasabi nila at iwan mo sila nang isang magandang pag-iwan.
11. Hayaan mo Ako at ang mga nagpapabula, *silang* mga may biyaya, at palugitan mo sila nang kaunti.
12. Tunay na mayroon Kaming mga tanikala at apoy na naglalagablab *para sa kanila*,
13. at pagkain na nakabubulon at isang masakit na pagdurusa,
14. sa Araw na maaalog ang lupa at ang mga bundok at ang mga bundok ay magiging buntong buhangang gumuguho.
15. Tunay na Kami ay nagsugo sa inyo ng isang Sugo na sasaksi sa inyo gaya ng pagsugo Namin sa Paraon ng isang sugo.
16. Ngunit sinuway ng Paraon ang sugo kaya nilipol Namin siya ng isang matinding paglipol.⁴³
17. Kaya papaano ninyong pangingilagan *ang pagdurusa*, kung tumanggi kayong sumampalataya, sa isang araw na gagawin ang mga bata na ubanin?
18. Ang langit ay mabibitak sa *araw na* iyon. Ang pangako Niya ay laging magaganap.
19. Tunay na ito ay isang pagpapaalaala; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya patungo sa Panginoon niya sa isang landas.

⁴⁰ O hirap, o pagtalab sa puso.

⁴¹ O malinaw.

⁴² O alalahanin.

⁴³ O...kaya pinarusahan Namin siya ng isang matinding parusa.

﴿١﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَافَتُ
 مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصِيَهُ فَبَابَ
 عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ
 وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ
 يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
 الزَّكَاةَ وَآفِرُوا بِاللَّهِ فَرَضًا حَسَنًا وَمَا تَقَدَّمُوا لَأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

سورة المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَدْيَنِيُّ ﴿١﴾ قُرْآنُكَ فَانْذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَيَا أَيُّهَا فَطَاهِرُ
 وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٤﴾ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ ﴿٥﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٦﴾
 فَإِذَا نَقَرُ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ
 غَيْرُ مُسِيرٍ ﴿١٠﴾ ذَرْبِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا
 مَمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ
 أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدَا ﴿١٦﴾ سَاءَ رِهْقُهُ رَصُودًا ﴿١٧﴾

20. Tunay na ang Panginoon mo ay nakaaalam na ikaw ay tumatayo sa pagdarasal sa kulang-kulang sa dalawang-katlo ng magdamag o kalahati nito o katlo nito, at *gayon din* ang isang pangkat mula sa mga kasama mo. Si Allah ay nagtatakda sa sukat ng magdamag at maghapon. Nalalaman Niya na hindi ninyo makakaya iyon, kaya nagpatawad⁴⁴ Siya sa inyo. Kaya bigkasin ninyo ang anumang nadalian *kayo* mula sa Qur'ān. Nalalaman Niya na magkakaroon mula sa inyo ng mga may-sakit, may mga iba na maglalakbay sa lupain upang maghanap ng kagandahang-loob ni Allah at may mga iba pa na makikipaglaban sa Landas ni Allah. Kaya bigkasin ninyo ang anumang nadalian *kayo* mula rito. Panatilihin ninyo ang pagdarasal, magbigay kayo ng zakāh at magpautang kayo kay Allah ng isang magandang pautang. Ang anumang ipanauuna ninyo para sa mga sarili ninyo na kabutihan, matatagpuan ninyo ito na nasa kay Allah, na higit na mabuti at higit na mabigat sa kabayaran. Humingi kayo ng tawad kay Allah; tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.

74. Sūrah al-Muddaththir

Ibinaba sa Makkah, 56 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O nakatakip!
2. Bumangon ka at magbabala ka.
3. Ang Panginoon mo ay dakilain mo.
4. Ang kasuutan mo ay linisin mo.
5. Ang kasalulaan⁴⁵ ay layuan mo.
6. Huwag maghandog upang humiling ng marami pa.
7. Alang-alang sa Panginoon mo ay magtiis ka.
8. At kapag hinipan na ang Tambuli,
9. iyon, sa araw na iyon, ay isang araw na mahirap.
10. Sa mga tumatangging sumampalataya ay hindi madali.
11. Hayaan mo Ako at ang nilikha Ko nang mag-isa.
12. Ginawan Ko siya ng masaganang yaman
13. at mga anak na kapiling.
14. Nagpaalwan Ako sa kanya ng isang pag-aalwan.
15. Pagkatapos ay naghahangad siya na dagdagan Ko pa.
16. Aba'y hindi! Tunay na siya sa mga Kapahayagan Namin ay mapagmatigas.
17. Lulukubin⁴⁶ Ko siya ng pahirap!

⁴⁴ O nagpagaan.

⁴⁵ O mga diyus-diyusan.

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۖ ﴿١٨﴾ فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۖ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۖ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ۖ ﴿٢١﴾
ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۖ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۖ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا لِلْأَبْغَرِ ۖ ﴿٢٤﴾
يُوْثِرُ ۖ ﴿٢٥﴾ إِنَّ هَذَا لِلْأَقْوَلِ الْبَشَرِ ۖ ﴿٢٦﴾ سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ۖ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ
مَا سَقَرٌ ۖ ﴿٢٨﴾ لَا بُقْيَ وَلَا نَذْرٌ ۖ ﴿٢٩﴾ لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ۖ ﴿٣٠﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشَرَ
لِذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيْمَانًا ۖ ﴿٣١﴾
وَلَا يَزِنَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۚ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ۖ ﴿٣٢﴾ كَلَّا
وَالْقَمَرِ ۖ ﴿٣٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ ۖ ﴿٣٤﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ۖ ﴿٣٥﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى
الْكُبَرَىٰ ۖ ﴿٣٦﴾ نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ۖ ﴿٣٧﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۖ ﴿٣٨﴾ كُلُّ
نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۖ ﴿٣٩﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۖ ﴿٤٠﴾ فِي جَنَّةٍ يَنْسَوْنَ ۖ ﴿٤١﴾
عَنِ الْمُجْرِمِينَ ۖ ﴿٤٢﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۖ ﴿٤٣﴾ قَالُوا لَوْ نَكُنَّ مِنَ
الْمُصْلِينَ ۖ ﴿٤٤﴾ وَلَوْ نَكُنَّ نَاطِعِينَ الْمُسْكِينِ ۖ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ
الْخَائِضِينَ ۖ ﴿٤٦﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ۖ ﴿٤٧﴾ حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ۖ ﴿٤٨﴾

18. Tunay na nag-isip siya at naghanda.
19. Kaya sumpain siya kung papaano siyang naghanda!
20. Pagkatapos ay sumpain siya kung papaano siyang naghanda!
21. Pagkatapos ay nag-isip-isp siya.
22. Pagkatapos ay nagkunot-noo siya at sumimangot siya.
23. Pagkatapos ay tumalikod siya at nagmalaki siya.
24. At nagsabi siya: "Ito ay walang iba kundi salamangkang inilipat;
25. ito ay walang iba kundi salita ng tao."
26. Ipapasok Ko siya sa Saqar.
27. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Saqar?
28. Hindi nagtitira ito at hindi nag-iwan ito!
29. Nanununog ng mga balat!
30. Sa ibabaw nito ay may labingsiyam na anghel.
31. Hindi Kami naglagay ng mga tanod ng Apoy kundi mga anghel. Hindi Namin ginawa ang bilang nila kundi bilang isang pagsubok para sa mga tumangging sumampalataya, upang makatiyak ang mga binigyan ng Kasulatan, madagdagan ang mga sumampalataya ng pananampalataya at hindi mag-alinlangan ang mga binigyan ng Kasulatan at ang mga sumampalataya, at upang magsabi ang mga may sakit sa mga puso nila at ang mga tumatangging sumampalataya: "Ano ang ninais ni Allah dito bilang halimbawa?" Ganyan inililigaw ni Allah ang sinumang nilolob Niya at pinapatnubayan Niya ang sinumang nilolob Niya. Walang nakaaalam sa hukbo ng Panginoon mo kundi Siya. Ito ay walang iba kundi paalaala sa tao.
32. Aba'y hindi! Sumpa man sa buwan,
33. sumpa man sa gabi kapag lumisan,
34. sunipa man sa madaling-araw kapag nagliwanag;
35. tunay na ang Apoy na ito ay isa sa napakamalalaking kapahamakan,
36. bilang isang tagapagbabala babala para sa tao,
37. para sa sinumang nagloob mula sa inyo na sumulong o umurong.⁴⁷
38. Bawat kaluluwa sa nakamit niya ay pananagutin,
39. maliban sa mga kasamahan ng kanan,
40. na sa mga Hardin ay magtatanungan sila
41. tungkol sa mga sumasalansang:
42. Sasabihin nila: "Ano ang nagpasok sa inyo sa Saqar?"
43. Magsasabi ang mga ito: "Hindi kami kabilang noon sa mga nagdarasal,
44. at hindi kami noon nagpapakain sa dukha.
45. At kami noon ay sumusuong sa mga walang kabuluhang usapan kasama ng mga sumusuong;
46. at kami noon ay nagpapakula sa Araw ng Paggantimpala,
47. hanggang sa dumating sa amin ang katiyakan ng kamatayan."

⁴⁶ O Aatangan.

⁴⁷ O magpakauna o magpakahuli.

فَمَا نَفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ
 ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حُمُومٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ
 كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُتُوفَىٰ صُحُفًا مُّنْشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾
 وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ النَّفْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَعْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سورة التيسامنة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيْحَسِبُ
 الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَدَرِينٌ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانُهُ ﴿٤﴾ بَلْ
 يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْتَلْ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾
 وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ
 أَتَيْنَ الْقَمَرَ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ
 يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ
 مَعَادِيرُهُ ﴿١٥﴾ لَا تَخْرُكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا جَمْعُهُ
 وَقَرَأَهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَنبَحَ قُرْآنُهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانُهُ ﴿١٩﴾



48. Kaya hindi magdudulot ng pakinabang sa kanila ang pamamagitan ng mga namamagitan.
49. Ano ang nangyayari sa kanila na sa pagpapaalaala ay mga bumabaling palayo?
50. Para bagang sila ay mga asnong ligaw na nahihintakutan
51. na tumakas mula sa isang leon.
52. Bagkus ninanais ng bawat isang tao na kabilang sa kanila na bigyan ng mga pahinang iniladlad.
53. Aba'y hindi! Bagkus hindi nila pinangangambahan ang Kabilang-buhay.
54. Aba'y hindi! Tunay na ang *Qur'an* na ito ay pagpapaalaala.
55. Kaya ang sinumang nagloob, alalahanin niya ito.
56. Hindi sila mag-aalaala maliban kung loloobin ni Allah. Siya ay ang karapat-dapat pangilagang pagkasalaan at ang karapat-dapat magpatawad.

**75. Sūrah al-Qiyāmah
Ibinaba sa Makkah, 40 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Talagang sumusumpa Ako sa Araw ng Pagkabuhay,
2. Talagang sumusumpa Ako sa mapanising kaluluwa.
3. Inaakala ba ng tao na hindi Namin titipunin ang mga buto niya?
4. Oo; nakakaya pa Namin na buuhin⁴⁸ ang mga dulo ng daliri niya.
5. Bagkus ninanais ng tao na manatili sa kasalanan sa hinaharap niya.
6. Nagtatanong siya: "Kailan ang Araw ng Pagkabuhay?"
7. Kaya kapag nagitla ang paningin,
8. at nagdilim ang buwan,
9. at pinagsama ang araw at ang buwan;
10. magsasabi ang tao sa Araw na iyon: "Saan ang matatakas?"
11. Aba'y hindi! Wala nang silungan.
12. Tungo sa Panginoon mo, sa araw na iyon, ang pananahanan.
13. Ibabalita sa tao sa araw na iyon ang mga gawang ipinauna niya at ipinahuli.
14. Bagkus ang tao laban sa sarili niya ay isang patunay.
15. Kahit pa man maglahad siya ng mga dahi-dahilan niya.
16. Huwag mong igalaw ang dila mo kasabay ng pagsisiwalat sa *Qur'an* na ito upang madaliin mo ang pagsaulo nito.
17. Tunay na sa Amin ang pagtitipon nito sa puso mo at ang pagpapabigkas nito.
18. Kaya kapag binigkas Namin ito sa pamamagitan ni anghel Gabriel, sundan mo ang pagbigkas nito.
19. Pagkatapos tunay na sa Amin ang pagpapaliwanag nito.

⁴⁸ O panumbalikin.

سورة
المزمل
على لون

كَلَّابٌ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَطُنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَالنَّفْيُ
السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلَّيَ
﴿٣١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ
فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾
الرَّبِّكَ نُطْفَةٌ مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ
الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدْرِ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا ﴿١﴾
إِنَّا خَلَقْنَاهُ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَعِيدًا
بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ
الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

20. Aba'y hindi! Bagkus iniibig ninyo ang Panandaliang-buhay,
21. at pinababayaan ninyo ang Kabilang-buhay.
22. May mga mukha, sa araw na iyon, na mga nagniningning.
23. Sa Panginoon nila ay mga nakatingin.
24. May mga mukha rin, sa Araw na iyon, na mga nakasimangot.⁴⁹
25. Inaasahan nilang gagawan sila ng isang kasawiang makababali ng likod.
26. Aba'y hindi! Bagkus kapag sumapit na itong *kaluluwa* sa balagat,
27. Sasabihin: "Sino ang magpapagaling?"
28. Nakatiyak niyang *naghihingalo* na tunay na ito ang pakikipaghiwalay.
29. Pupilupot ang binti sa binti.
30. Tungo sa Panginoon mo, sa Araw na iyon, ang paghahatiran.
31. Hindi siya naniwala at hindi siya nagdasal.
32. Datapuwat ay nagpasinungaling siya at tumalikod siya,
33. saka pumunta siya sa mag-anak niya, na nagmamagilas sa paglakad.
34. Kasawian sa iyo at kasawian pa sa iyo!
35. Pagkatapos ay kasawian sa iyo at kasawian pa sa iyo!
36. Inaakala ba ng tao na iiwan siya na pinababayaan?
37. Hindi ba siya noon ay isang patak mula sa punlay na ibinuhos?
38. Pagkatapos siya ay naging isang dugong namuo at nilikha at saka binuo.
39. Ginawa Niya mula sa kanya ang dalawang kabiyak: ang lalaki at ang babae.
40. Hindi ba ang *Tagapaglikha* na iyon ay nakakakaya na magbigay-buhay sa mga patay?

76. Sūrah al-Insān

Ibinaba sa Makkah, 31 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. May dumating ba sa tao na isang sandali mula sa panahon noong siya ay hindi pa isang bagay na nababanggit?
2. Tunay na Kami ay lumikha sa tao mula sa patak na mga pinaghalo-halong bagay, upang subukin siya. At ginawa Namin siya na nakaririnig, nakakikita.
3. Tunay na Kami ay nagpatnubay sa kanya sa landas, maging nagpapasalamat man o mapagkaila sa utang na loob.
4. Tunay na Kami ay naghanda para sa mga tumatangging sumampalataya ng mga tanikala, mga kulyar at nagliliyab na apoy.
5. Tunay na ang mga nagpapakabuti ay iinom mula sa kopa ng *alak* na ang halo nito ay mula sa Kāfūr,

⁴⁹ *Umarhamanglaw.*

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْإِذْرِ وَيَحْفَاوْنَ
يَوْمًا كَانَ شَرْهُهُمُ مُسْتَظِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَامَ عَلَى حُبِّهِمْ مُسْكِنًا
وَيَتِيمًا وَاسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لِرُوحِهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَتَطِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ
الْيَوْمِ وَلَقَّعَهُمْ نَصْرَهُ وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا
﴿١٢﴾ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا نَذِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِثَانِيَةٍ
مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا
﴿١٨﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنشُورًا
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمْرَهُمْ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ
خَضَرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوْا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطْعَمْ
مِنْهُمْ إِنَّمَا أَوْكَفَرُوا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

6. na isang bukal na iinom doon ang mga lingkod ni Allah, na pabubulwakin nila nang masaganang pagbulwak.
7. Tumutupad sila sa mga panata at nangangamba sila sa isang araw na ang kasamaan nito ay magiging laganap.
8. Nagpapakain sila, sa kabila ng pagkaibig dito⁵⁰ sa *pagkain*, sa isang dukha, isang ulila at isang bihag.
9. *Sinasabi nila*: "Pinakakain namin kayo para lamang sa *ikasisiya* ng Mukha ni Allah; hindi kami nagnanais mula sa inyo ng isang ganti ni isang pasasalamat;
10. tunay na kami ay nangangamba sa Panginoon Namin sa isang araw na *ang mukha ay mapanglaw*, nalulumbay."
11. Kaya pangangalagaan sila ni Allah laban sa kasamaan ng araw na iyon at ginawaran Niya sila ng ningning at lugod.
12. Gagantihan Niya sila, dahil nagtiis sila, ng Hardin sa *Paraiso* at *kasu-utang* sutla.
13. Nakasandig sila doon sa mga supa; hindi sila makakikita roon ng *init* ng araw ni labis na lamig.
14. Malapit sa ibabaw nila ang mga lilim nitong *Paraiso* at pinadali ang *pagpitas* ng mga bunga nito nang pagkadali-dali.
15. Maglilibot sa kanila ng mga pinggang yari sa pilak at mga basong kasinglinaw ng kristal,
16. mga kristal na yari sa pilak, na sinukat ayon sa sukat ng *iinom*.
17. Painumin sila roon ng isang kopa ng *aluk* na ang halo nito ay luya
18. mula sa bukal doon na pinangangalanang Salsabil.
19. May iikot sa kanila na mga batang lalaki na pinamalaging *bata*. Kapag nakita mo sila, aakalain mo na sila ay mga mutyang ikinalat.
20. Kapag nakita mo *ang Paraiso*, makakikita ka ng kaginhawahan at malaking kaharian.
21. Nakasuot sila ng mga luntiang damit na manipis na sutla at makapal na sutla. Hihiyasan sila ng mga pulseras na yari sa pilak at painumin sila ng Panginoon nila ng inuming nagdadalisay.
22. *Sasabihin*: "Tunay na ito ay para sa inyo bilang ganti at ang pagpupun-yagi ninyo ay kinilala."
23. Tunay na Kami, Kami nga, ay nagpababa sa iyo ng Qur'an sa isang pagpapababang unti unti.
24. Kaya magpakamatiisin ka sa kahatulan ng Panginoon mo at huwag kang tatalima mula sa kanila: sa isang nagkakasala o palatangging sumampalataya.
25. Banggitin mo ang pangalan ng Panginoon mo sa umaga at sa hapon.

⁵⁰ O dahil sa pag-ibig sa Kanya.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٣٦﴾ إِنَّا هَتُولَاءُ يُجِبُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذْرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٣٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٣٨﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٣٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤٠﴾ يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤١﴾

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقَتْ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالتَّشْرِيبِ نَشْرًا ﴿٣﴾ فَأَلْفَرَقَتْ فَرَقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلِقَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْنَتْ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَلِلَّيْلِ يَوْمٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَنْهَكَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَبِّئْهُمْ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَلِلَّيْلِ يَوْمٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

26. Sa bahagi ng gabi ay magpatirapa ka sa Kanya at luwalhatiin mo Siya sa gabi nang matagal.
27. Tunay na ang mga *tumatangging sumampalataya* na ito ay umiibig sa *buhay* na panandalian at nag-iiwan sa likuran nila ng isang mabigat na araw.
28. Kami ay lumikha sa kanila at nagpapatatag sa pagkalalang sa kanila. Kapag niloob Namin, mapapalitan Namin sila ng mga tulad nila sa isang pagpapalit.
29. Tunay na ito ay isang paalaala; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya tungo sa Panginoon niya sa isang landas.
30. Hindi ninyo niloloob maliban kung niloloob ni Allah. Tunay na si Allah ay laging Maalam, Marunong.
31. Papapasukin Niya ang sinumang niloloob Niya sa awa niya. Ngunit ang mga lumalabag sa katarungan ay naghanda Siya para sa kanila ng isang masakit na pagdurusa.

77. Sūrah al-Mursalāt Ibinaba sa Makkah, 50 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga *hangin* na ipinadadala nang sunod-sunod,
2. at sa mga *hangin* na bumubugso nang pabugso-bugso,
3. sumpa man sa mga *anghel* na nagkakalat ng *ulan*,
4. at sa mga *anghel* na nagbubukod sa *tama* at *mali*,
5. at sa mga *anghel* na naghahatid ng paalaala
6. bilang paumanhin at babala.
7. Tunay na ang ipinangangako sa inyo ay talagang magaganap.
8. Kaya kapag ang mga bituin ay pinawi,⁵¹
9. kapag ang langit ay biniyak,
10. at kapag ang mga bundok ay pinalis,⁵²
11. at kapag ang mga sugo ay tinipon sa takdang panahon,
12. Alang-alang sa aling araw inantala *ang mga sugong* ito?
13. Alang-alang sa Araw ng Pagpapasya.
14. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Pagpapasya?
15. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
16. Hindi ba nilipol Namin ang mga nauna?
17. Pagkatapos ay isinunod Namin sa kanila ang nahuli.
18. Ganyan ang gagawin Namin sa mga sumasalansang.
19. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!

⁵¹ O inalisan ng liwanag.

⁵² O dinurog.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَى قَدَرٍ
 مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
 أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءً وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْشَى
 شَجَرٍ خَشْبٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
 أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي تِلْكَ
 شُعْبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ
 كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صَفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ
 لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي
 ظُلُلٍ وَعِیُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَكَهٍ مَعَايَشَتُهُمْ ﴿٤٢﴾ كُلُّوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُّوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَرْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيْلٌ
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

20. Hindi ba nilikha Namin kayo mula sa likidong hamak?
21. Pagkatapos ay inilagay Namin ito sa tahananang matatag,
22. hanggang sa itinakdang panahon.
23. Kaya itinakda Namin; kay inam na tagatakda *Kami*.⁵³
24. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
25. Hindi ba ginawa Namin ang lupa na lalagyan,
26. para sa mga buhay at mga patay?
27. Naglagay Kami rito ng mga mataas na bundok at pinainom Namin kayo ng matamis na tubig.
28. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
29. *Sasabihin*: "Humayo kayo sa *Impiyerno* na ikinakaila ninyo noon.
30. Humayo kayo sa aninong may tatlong sangay,
31. na hindi makalililim ni may magagawa laban sa liyab."
32. Tunay na ito ay maghahagis ng mga alipato na singlaki ng palasyo.
33. Para bagang ang mga ito ay mga itim na kamelyong naninilaw.
34. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
35. Ito ay Araw na hindi sila magsasalita,
36. at hindi sila pahihintulutan na *magsalita* at mangatwiran.⁵⁴
37. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
38. Ito ay Araw ng Pagpapasya; titipunin Namin kayo at ang mga nauna.
39. Kung mayroon kayong isang pakana ay magpakana kayo laban sa Akin.
40. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
41. Tunay na ang mga nangingilag magkasala ay nasa may mga lilim at mga bukal,
42. at mga bungang-kahoy mula sa minimithi nila.
43. *Sasabihin sa kanila*: "Magsikain kayo at magsiinom kayo nang nalulugod dahil sa inyong ginagawa noon."
44. Tunay na Kami ay ganyan gaganti sa mga gumagawa ng mabuti.
45. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
46. *Sasabihin sa kanila*: "Magsikain kayo at magtamasa nang kaunti; tunay na kayo ay mga sumasalansang.
47. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
48. Kapag ssinabi sa kanila: "Magpatirapa kayo sa *pagdarasal*," ay hindi sila magpapatirapa.
49. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
50. Sa alin pang pahayag matapos nitong *Qur'an* sila sasampalataya?

⁵³ O At nakaya Namin; kay inam na nakakakaya *Kami*.

⁵⁴ O at hindi sila pahihintulutan na mangatwiran.

سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾
 كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْتَ كُرْأَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا
 ﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا
 مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ
 أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ
 فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِلطَّاغِينَ
 مَنَابًا ﴿٢٢﴾ لَيْسِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَا يَذُقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
 ﴿٢٤﴾ إِلَّا الْخِيمًا وَغَسَاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

الجزء ٣٠
الجزء ٥٩

78. Sūrah an-Naba'
Ibinaba sa Makkah, 40 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hinggil sa ano ang pinagtatanungan nila?
2. Hinggil sa isang dakilang balita,
3. na sila hinggil doon ay nagkakasalungatan.
4. Aba'y hindi! Malalaman nila!
5. Pagkatapos, aba'y hindi! Malalaman nila!
6. Hindi ba Namin ginawa ang lupa na nakalatag,
7. at ang mga bundok bilang tulos?
8. Nilikha Namin kayo na mga magkapares.
9. Ginawa Namin ang pagtulog ninyo bilang pamamahinga.
10. Ginawa Namin ang gabi bilang kasuutan.⁵⁵
11. Ginawa Namin ang maghapon na oras ng paghahanap-buhay.
12. Nagtayo Kami sa itaas ninyo ng pitong matatatag *na langit*.
13. Naglagay Kami ng isang sulo na nagliliyab.
14. Nagbaba Kami mula sa mga dagim ng bumubuhos na tubig
15. upang magpatubo Kami sa pamamagitan nito ng butil at halaman,
16. at mga halamanang malalago.
17. Tunay na ang Araw ng Pagpapasya ay isang nakatakdang panahon.
18. Sa Araw na *may* ihip sa Tambuli ay magdadatingan kayo na pulu-pulutong.
19. Bubuksan ang langit at magiging mga pintuan.
20. luusad ang mga bundok at magiging isang malikmata.
21. Tunay na ang Impiyerno ay magiging isang tagatambang,⁵⁶
22. na para sa mga lumabag ay isang uwian,
23. na magsisipalagi sa loob nito nang mga panahong walang hanggan.
24. Hindi sila makatitikim sa loob nito ng lamig ni inumin,
25. maliban sa kumukulong tubig at nana,
26. isang nababagay na ganti.
27. Tunay na sila noon ay hindi natatakot sa Pagtutuos.
28. Pinasingungalingan nila ang mga Kapahayagan Namin nang *tahasang* pagpapasinungaling.
29. Bawat bagay ay inisa-isa Namin sa isang Talaan.
30. Kaya lasapin ninyo *ang pagdurusa*, wala Kaming idadagdag sa inyo kundi pagdurusa.

⁵⁵ Na nagtatakip sa pamamagitan ng kadiliman nito.

⁵⁶ O Tunay na ang Impiyerno ay magiging isang tambangan,

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۖ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۖ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۖ وَكَأْسًا
 دِهَاقًا ۖ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۖ جَزَاءٌ مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ
 حِسَابًا ۖ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ
 مِنْهُ خِطَابًا ۖ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
 إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۖ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن
 شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَثَابًا ۖ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
 يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا ۖ

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ۖ وَالنَّدَىٰ عَلَى النَّبَاتِ شَطًّا ۖ وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا
 ۖ فَالَسَّيِّغَاتِ سَبْقًا ۖ فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ۖ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ
 ۖ تَتَّبِعُهَا الرَّاغِفَةُ ۖ قُلُوبٌ يَوْمِيذٍ وَاجِفَةٌ ۖ أَبْصَرُهَا
 خَشِيعَةٌ ۖ يَقُولُونَ أَيْنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ۖ أَيْنَا ذَاكُنَا
 عِظْلًا مِّنْخَرَةٍ ۖ قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۖ فَاِنْمَاهِي زَجْرَةٌ
 وَاحِدَةٌ ۖ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۖ هَلْ أَنتَكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۖ

31. Tunay na ukol sa mga nangingilag magkasala ay tagumpay,
32. mga hardin at mga ubasan,
33. at mga *asawang* malulusog ang dibdib na magkakasinggulang,
34. at kopang puno.
35. Hindi sila makaririnig sa loob nito ng kabalbalan ni kasinungalingan—
36. isang ganti mula sa Panginoon mo, isang bigay na sapat sa dami,
37. *mula sa* Panginoon ng mga langit at lupa at ng anumang nasa pagitan ng mga ito, ang Napakamaawain. Hindi sila nagmamay-ari ng *karapatan* sa Kanya sa pakikipag-usap.
38. Sa Araw na tatayo ang Espiritu at ang iba pang mga anghel⁵⁷ nang nakahanay, hindi sila magsasalita maliban sa sinumang pinahintulutan ng Napakamaawain at magsasabi siya ng wasto.
39. Iyan ay ang Araw na totoo; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya patungo sa Panginoon niya sa isang uwian.
40. Tunay na Kami ay nagbabala na sa inyo ng isang nalalapit na pagdurusa sa Araw na masisilayan ng tao ang anumang *nagawa na* ipinauna ng mga kamay niya, at magsasabi ang tumangging sumampalataya: "O kung sana ako ay naging alabok na lamang!"

79. Sūrah an-Nāzi'āt Ibinaba sa Makkah, 46 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga humahablot nang marahas sa *masamang kaluluwa*,
2. sumpa man sa mga humuhugot nang banayad sa *kaluluwa ng mabuti*,
3. sumpa man sa mga lumalangoy ng isang langoy *pababa-pataas*,
4. sumpa man sa mga nag-uunahan sa isang unahan sa *pagtalima*,
5. sumpa man sa mga nagpapatupad sa utos.⁵⁷
6. sa araw na yayanigin ang *Daigdig* ng unang pag-ihip sa tambuli ay *mama-matay ang lahat*,
7. susundan ito ng kasunod na pag-ihip sa tambuli at *mabubuhay ang lahat*.
8. May mga puso sa araw na iyon na kakabog-kabog sa takot.
9. Ang mga paningin nila ay nakatungo.
10. Sinasabi nila: "Tunay bang kami ay talagang panunumbalikin sa dating kalagayan;
11. kapag ba kami ay naging mga butong durog na?"
12. Sinasabi nila: "Iyon samakatuwid ay isang naluluging panunumbalik."
13. At ito ay isang sigaw lamang.
14. At walang-anu-ano sila ay nasa balat na ng lupa.
15. Nakarating ba sa iyo ang sanaysay hinggil kay Moises?

⁵⁷ O sumpa man sa mga nagsasaayos sa gawain. Ang tinutukoy rito ay mga anghel.

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۖ (١٦) أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ (١٧)
 فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَن تَرْكَبُنِي ۖ (١٨) وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ (١٩) فَأَرَاهُ
 آيَةَ الْكُبْرَىٰ (٢٠) فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ (٢١) ثُمَّ أَذْبَرَ سَعْيَىٰ (٢٢) فَحَشَرَ
 فَنَادَىٰ (٢٣) فَقَالَ أَنَارِيكُمْ الْأَعْلَىٰ (٢٤) فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ
 (٢٥) إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنِ يَخْشَىٰ (٢٦) ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا مِّنَ السَّمَاءِ بِنُحَا
 (٢٧) رَفَعَ سَعْيَكُمَا فَسَوَّيْنَاهُمَا (٢٨) وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا (٢٩)
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا (٣٠) أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا (٣١)
 وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا (٣٢) مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعِمَ كُرْمُهَا (٣٣) فَإِذَا جَاءَ تِلْكَ الطَّامَةُ
 الْكُبْرَىٰ (٣٤) يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ (٣٥) وَبُورِزَتِ الْجَحِيمُ
 لِمَن يَرَىٰ (٣٦) فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ (٣٧) وَءَاثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا (٣٨) فَإِنَّ الْجَحِيمَ
 هِيَ الْمَأْوَىٰ (٣٩) وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ
 (٤٠) فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ (٤١) يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا
 (٤٢) فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا (٤٣) إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا (٤٤) إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ
 مَن يَخْشَاهَا (٤٥) كَانَتْهُمْ يَوْمَ يُرَوَّنَهَا ثَمَرًا لَّيْسُوا إِلَّا الْآعْشِيَّةَ أَوْ صُحُوحَهَا (٤٦)

16. Noong tinawag ito ng Panginoon nito sa banal na lambak ng *Tuwā*,
17. *na nagsasabi*: "Pumunta ka sa Paraon; tunay na siya ay nagmalabis na;
18. at sabihin mo sa kanya: Ibig mo bang magpakalinis ka *sa kasalanan*
19. at papatnubayan kita tungo sa Panginoon mo kaya katatakutan mo *Siya*."
20. Pagkatapos ay ipinakita ni *Moises* sa kanya ang napakalaking tanda,
21. ngunit nagpasinungaling siya at sumuway siya.
22. Pagkatapos ay tinalikuran niya na nagpupunyagi *laban kay Moises*.
23. Kaya tinipon niya *ang mga nasasakupan* at nanawagan.
24. At nagsabi: "Ako ay panginoon ninyo, ang pinakamataas."
25. Kaya pinatawan siya ni Allah ng babalang pagdurusa sa Kabilang-buhay at Unang-buhay.
26. Tunay na sa *pangyayaring* iyon ay talagang may isang pangaral para sa sinumang natatakot *kay Allah*.
27. Kayo ba ay higit na mahirap likhain o ang langit? Niyari Niya ito.
28. Inangat Niya ang bubong nito at saka binuo ito.
29. Pinadilim Niya ang gabi nito at pinalabas Niya ang maghapon nito.
30. Ang lupa, matapos niyon, ay inilatag Niya.
31. Pinalabas Niya mula rito ang tubig nito at ang pastulan nito.
32. Ang mga bundok, pinatatag Niya ang mga ito,
33. bilang pakinabang para sa inyo at para sa mga hayupan ninyo.
34. Ngunit kapag dumating ang pinakamalaking Nag-uumapaw na Kasawian
35. — sa Araw na maaalaala ng tao ang pinagpunyagian niya,
36. at itatanghal ang Impiyerno para sa sinumang makakikita —
37. kaya ang sinumang lumabag
38. at nagpahalaga sa makamundong buhay,
39. tunay na ang Impiyerno ay ang kanlungan *niya*.
40. Ngunit ang sinumang nangamba sa pagtayo sa harap ng Panginoon niya at nagbawal sa sarili laban sa nasa,
41. tunay na ang Paraiso ay ang kanlungan *niya*.
42. Tinanatanong ka ba nila hinggil sa Huling Sandali kung kailan ang kaganapan niyon,
43. Nasa anong *kalagayan* ka para banggitin iyon?⁵⁸
44. Sa Panginoon mo ang pinagwawakasan *ng kaalaman* niyon.
45. Ikaw ay isang tagapagbabala lamang sa sinumang natatakot doon.
46. Para bagang sila, sa araw na makikita nila iyon, ay hindi nanatili maliban sa isang hapon o isang umaga dito *sa mundo*.

⁵⁸ O Wala ka sa anumang *kalagayan* para banggitin iyon?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ۝٣ أَوْ
يَذْكُرُ فَتَنَّهُهُ الذِّكْرَى ۝٤ أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَى ۝٥ فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ۝٦
وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّي ۝٧ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ۝٨ وَهُوَ يُخْشَى ۝٩ فَأَنْتَ
عَنْهُ لَهْفَى ۝١٠ كَلَّا إِنَّهَا لَذِكْرَةٌ ۝١١ لِمَنْ شَاءَ ذِكْرُهُ ۝١٢ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ
۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦ قُلْ لِلْإِنْسَنِ
مَا أَكْفَرُهُ ۝١٧ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۝١٩ ثُمَّ
السَّبِيلَ يَسْرُهُ ۝٢٠ ثُمَّ أَمَانَهُ وَأَقْبَرَهُ ۝٢١ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ۝٢٢ كَلَّا لَمَّا
يَقْبُضْ مَا أَمْرُهُ ۝٢٣ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٤ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا
۝٢٥ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝٢٦ فَأَبْيْتْنَا فِيهَا بَهَاءَ ۝٢٧ وَعَبًّا وَقَضْبًا ۝٢٨
وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٢٩ وَحَدَّيْنِ عُلْبًا ۝٣٠ وَفَلَكِهِمُ عَابًا ۝٣١ مَتَّعًا لَكُمْ
وَلَا تَعْمِكُمْ ۝٣٢ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ۝٣٣ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٤
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٥ وَصَحْبِهِ وَبَنِيهِ ۝٣٦ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
يُعِينُهُ ۝٣٧ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ۝٣٨ ضَاكِمَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ۝٣٩ وَوُجُوهٌ
يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٠ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۝٤١ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ۝٤٢

80. Sūrah 'Abasa
Ibinaba sa Makkah, 42 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagkunot-noo siya at tumalikod
2. dahil pinuntahan siya ng isang bulag na sumasabad.
3. Ngunit ano ang magpapatid sa iyo na harinawa siya ay magpakabanal,
4. mapaalalahanan at magdudulot sa kanya ng pakinabang ang paalaala?
5. Sa nag-akalang walang pangangailangan *sa patnubay*,
6. ikaw ay sa kanya nag-ukol ng pansin.
7. Hindi *pananagutan* sa iyo na hindi siya magpapakalinis *sa kasalanan*.
8. Ngunit ang *tumatakbong* dumating sa iyo na nagsisikap
9. habang siya ay natatakot kay Allah,
10. ikaw ay sa kanya nagwawalangbahala.
11. Aba'y huwag! Tunay na ang *mga kabanatang* ito ay isang paalaala;
12. kaya ang sinumang nagloob, alalahanin niya ang *pagsisiwalat* na ito,
13. na nasa mga pahinang pinarangalan,
14. na inangat at dinalisay,
15. na nasa mga kamay ng mga *anghel* na tagatala
16. na mararangal na mabubuting-loob.
17. Sumpain ang tao na *hindi sumampalataya*; anong walang utang na loob nito!
18. Mula sa aling bagay nilikha Niya ito?
19. Mula sa patak ng punlay, nilikha Niya ito at tinakdaan Niya ito.
20. Pagkatapos ay ang landas ay pinaladi Niya para rito.
21. Pagkatapos ay binawian Niya ito ng buhay at ipinalibing Niya ito.
22. Pagkatapos kapag niloob Niya, bubuhayin Niya ito.
23. Aba'y hindi! Hindi pa nito tinupad ang ipinag-utos Niya rito.
24. Kaya tumingin ang tao sa pagkain nito:
25. kung papaanong Kami ay nagbuhos ng tubig nang malakas na buhos,
26. pagkatapos ay binitak Namin ang lupa nang bitak-bitak
27. at nagpatubo Kami rito ng butil
28. at ubas at kumpay
29. at oliba at datiles
30. at malalagong mga hardin
31. at bungang-kahoy at damo —
32. bilang kapakinabangan para sa inyo at para sa mga hayupan ninyo.
33. Ngunit kapag dumating ang *dagundong* na nakabibingi,
34. sa Araw na tatakbuhan ng tao ang kapatid niya,
35. at ang ina niya at ang ama niya,
36. at ang asawa niya at ang mga anak niya,
37. para sa bawat isang tao mula sa kanila sa Araw na iyon ay isang pagkakaaba-lahang makasasapat sa kanya.
38. May mga mukha sa Araw na iyon na nagliliwanag,
39. tumatawa na nagagalak.
40. May mga mukha naman sa Araw ring iyon na may alabok.
41. Nilulukob ang mga ito ng isang kadiliman.
42. Ang mga iyon ay ang mga tumanging sumampalataya na masasamang-loob.

سُورَةُ التَّيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ① وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ② وَإِذَا الْجِبَالُ
 سُيِّرَتْ ③ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ⑤
 وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ⑦ وَإِذَا
 الْمَوْتُ دُهِسِلَتْ ⑧ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُنِلَتْ ⑨ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑩
 وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑪ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ⑫ وَإِذَا الْجَنَّةُ
 أُزْلِفَتْ ⑬ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ⑭ فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَسِ ⑮
 الْجَوَارِ الْكُنَسِ ⑯ وَالْيَلِيلُ إِذَا عَسْعَسَ ⑰ وَالصُّبْحُ إِذَا انْفَسَسَ ⑱
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ⑲ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ⑳ مُطَاعٍ
 ثَمَّ أَمِينٍ ㉑ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ㉒ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ㉓
 ㉔ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ㉕ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ㉖
 فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ㉗ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ㉘ لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ
 يَسْتَقِيمَ ㉙ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ㉚

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

81. Sūrah at-Takwīr
Ibinaba sa Makkah, 29 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang araw ay ipinulupot,
2. at kapag ang mga bituin ay nagbagsakan,⁵⁹
3. at kapag ang mga bundok ay iiusad,
4. at kapag ang mga buntis na kamelyo ay pinabayzan,
5. at kapag ang mga mailap na hayop ay tinipon,
6. at kapag ang mga dagat ay pinaapaw,⁶⁰
7. at kapag ang mga kaluluwa ay pinagtambal,
8. at kapag ang *batang* babaeng inilibing nang buhay ay tatanungin:
9. dahil sa aling pagkakasala siya pinatay,
10. at kapag ang mga pahina ng *mga gawa* ay inilantad,
11. at kapag ang langit ay tinuklap,
12. at kapag ang Impiyerno ay pinagliyab,
13. at kapag ang Paraiso ay inilapit;
14. malalaman ng *bawat* kaluluwa ang anumang dinala nito.
15. Kaya talagang nanunumpa Ako sa mga talang umuurog —
16. na umiinog na nagkukubli —⁶¹
17. at sa gabi kapag lumisan⁶² ito,
18. at sa madaling-araw kapag nagliwanag ito;
19. tunay na ang *Qur'an* na ito ay talagang sinabi sa isang marangal na sugo
20. na *anghel* na may lakas, na para sa May-ari ng Trono ay mataas sa kalagayan,
21. na sinusunod at saka mapagkakatiwalaan.
22. Ang kasamahan ninyo na si *Muhammad* ay hindi isang baliw.
23. Talagang nakita na niya si *Gabriel* na ito sa maliwanag na abot-tanaw.
24. Siya, sa *pagpapahayag* sa Nakalingid, ay hindi isang maramot.
25. Ang *Qur'an* na ito ay hindi sinabi ng isang demonyong isinumpa.
26. Kaya saan kayo pupunta?
27. Ito ay walang iba kundi isang paalaala para sa mga nilalang,
28. para sa sinumang nagloob mula sa inyo na magpakatuwid,
29. at hindi ninyo niloloob maliban kung niloloob ni Allah, ang Panginoon ng mga nilalang.

⁵⁹ O nagtalsikan, o nagdilim.

⁶⁰ O pinaningas.

⁶¹ O naglalaho.

⁶² O nagdilim.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ
فُجِرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ
وَآخَرَتْ ⑤ يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ مَغْرَرًا بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥ الَّذِي
خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالْإِنِّ ⑨ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا
كُنُوزًا ⑪ يَعْمُونَ مَافَعَلُونَ ⑫ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ
الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑮ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ
⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ ⑰ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ
⑱ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑲

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلٰى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ④ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ⑤ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ⑥

82. Sūrah al-Infīṭār
Ibinaba sa Makkah, 19 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang langit ay nabitak,
2. at kapag ang mga tala ay nagtalsikan,
3. at kapag ang mga dagat ay pinasambulat,
4. at kapag ang mga puntod ay hinalukay;
5. malalaman ng bawat kaluluwa ang *mga gawang* ipinauna niya at ipinahuli niya.
6. O tao, ano ang nakadaya sa iyo hinggil sa Panginoon mo, ang Mapagbigay,
7. na lumikha sa iyo, at saka bumuo sa iyo, saka nagpaangkop sa iyo?
8. Sa alinmang anyo na niloob Niya ay niyari ka Niya.
9. Aba'y hindi! Bagkus nagpapasinungaling kayo sa Paggantimpala.
10. Tunay na sa inyo ay talagang may mga tagapag-ingat,
11. na mararangal na mga tagasulat.
12. Nalalaman nila ang anumang ginagawa ninyo.
13. Tunay na ang mga mabuting-loob ay talagang *mananahan* sa Kaginhawahan.
14. Tunay na ang mga masamang-loob ay talagang *mananahan* sa Impi-erno,
15. Papasukin nila ito sa Araw ng Paggantimpala.
16. Hindi sila roon makaliliban.
17. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Paggantimpala?
18. Pagkatapos ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Paggantimpala?
19. Ang Araw na hindi makapagdudulot ang isang kaluluwa sa ibang kaluluwa ng anuman at ang pagpapasya sa Araw na iyon ay ukol kay Allah.

83. Sūrah al-Muṭaffifīn
Ibinaba sa Makkah, 36 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kasawian sa mga nang-uumit sa pagsukat,
2. na kapag nagpatakal sila sa mga tao ay nagpapalubos sa sukat,
3. ngunit kapag tinatakalan nila ang mga ito o tinitimbangan nila ang mga ito ay pinalulugi nila.
4. Hindi ba iniisip ng mga iyon na sila ay mga bubuhayin
5. sa isang Dakilang Araw,
6. sa araw na tatayo ang mga tao sa *harap* ng Panginoon ng mga nilalang?

سُورَةُ
طُفَّةٍ
عَلَى النَّاسِ

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سَعِيرٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَعِيرٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ
مَرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾
وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالِ اسْطِيزُوا
الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ
عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ
هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ ﴿١٨﴾
وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يُشْهَدُ الْمُقْرَءُونَ ﴿٢١﴾
إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَاكِ يُنْظَرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾
خِتَمُهُ مَسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمُرَاجِعُهُ
مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يُشْرَبُ بِهَا الْمُقْرَءُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
أَجْرُمُوا كَانُوا مِنْ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ
يَتَّبِعُهُمُ بَظُنُّونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

7. Aba'y hindi! Tunay na ang talaan ng 45 ay nasa Sijjīn.
8. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Sijjīn?
9. Isang talaan na sinulatan.
10. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling,
11. na mga nagpapasinungaling sa Araw ng Paggantimpala.
12. Walang nagpapasinungaling dito kundi bawat makasalanang lumalabag.
13. Kapag binibigkas sa kanya ang mga Talata Namin, nagsasabi siya: "Mga alamat ng mga sinauna!"
14. Aba'y hindi! Bagkus, bumalot sa mga puso nila ang mga kasalanang kinakamit nila noon.
15. Aba'y hindi. Tunay na sila sa *pagtingin* sa Panginoon nila, sa araw na iyon, ay talagang mga lalambungan.⁶³
16. Pagkatapos, tunay na sila ay talagang magsisipasok sa Impiyerno.
17. Pagkatapos ay sasabihin sa kanila: "Ito na ang pinabubulaanan ninyo noon."
18. Aba'y hindi. Tunay na ang talaan ng mga mabuting-loob ay nasa 'Illiyūn.
19. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang 'Illiyūn?
20. Isang talaan na sinulatan,
21. na sinasaksihan ito ng mga *Anghel* na pinalapit kay *Allah*.
22. Tunay na ang mga mabuting-loob ay *mananahan* sa Kaginhawahan,
23. *samantalang* nasa mga supa sopa na nakatingin.
24. Mababatid mo sa mga mukha nila ang ningning ng Kaginhawahan.
25. Pinaiinom sila ng dalisay na alak na ipininid.
26. Ang pampinid nito ay musk.⁶⁴ Kaya dahil doon ay magtagisan ang mga nagtatagisan.
27. Ang halo nito ay mula sa Tasnīm:
28. isang bukal na iinom mula roon ang mga inilapit kay *Allah*.
29. Tunay na ang mga sumalansang ay tumatawa noon sa mga sumampalataya.
30. Kapag napadaan sila sa mga ito ay nagkikindatan sila.
31. Kapag nagbalik sila sa mga kapwa nila ay bumabalik sila na nagbibiro.
32. Kapag nakita nila ang mga ito ay nagsasabi sila: Tunay na ang mga ito ay talagang mga naliligaw.
33. Ngunit hindi sila ipinadala bilang mga tagapagbantay.
34. Kaya sa araw na iyon ang mga sumampalataya ay tatawa rin sa mga tumangging sumampalataya,

⁶³ O hahadlangan.

⁶⁴ O Ang pangwakas na amoy nito ay musk.

عَلَى الْأَرْيَافِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثُبُوبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الْاَنْشُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ
 ٢ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَتَأَيَّهَا
 الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدًا حَافِلًا لِيَقْبِهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ
 كِتَابَهُ بِرِيسْمَيْنِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُمَاسَّبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ
 إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ
 يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
 إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَى إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ
 بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾
 لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ
 عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾
 ٢٢ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾



35. *samantalang* nasa mga supa na nakatingin.
36. Hindi ba gagantihan *sa araw na iyon* ang mga tumangging sumampalataya sa anumang dati nilang ginagawa?

84. Sūrah al-Inshiqāq Ibinaba sa Makkah, 25 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang langit ay nabiyak,
2. at nakinig⁶⁵ ito sa Panginoon nito — at kinailangan nito *na tumalima* —
3. at kapag ang lupa ay binanat,
4. at ibinuga nito ang *mga patay na* nasa loob nito at nahungkag ito,
5. at nakinig⁶⁶ ito sa Panginoon nito — at kinailangan nito *na tumalima* —
6. o tao, tunay na ikaw ay nagpapakapagod tungo sa Panginoon mo nang *malaking* pagpapakapagod kaya makakatagpo *mo* Siya.⁶⁷
7. Kaya hinggil sa sinumang bibigyan ng talaan niya sa kanang kamay niya,
8. tutuusin siya nang isang magaang pagtutuos,
9. at babalik sa mag-anak niya na masaya.
10. Ngunit hinggil sa sinumang bibigyan ng talaan niya sa likuran niya,
11. mananawagan siya ng kasawian,
12. at papasok siya sa naglalagablab na apoy.
13. Tunay na siya noon sa piling ng mga kapwa niya ay masaya.
14. Tunay na siya ay nagpalagay na hindi siya magbabalik *kay Allah*.
15. Bagkus tunay na ang Panginoon niya sa kanya ay laging nakakikita.
16. Kaya Ako nga ay nanunumpa sa pamumula ng takipsilim,
17. at sa gabi at sa tinitipon nito,
18. at sa buwan kapag namilog ito;
19. talaga namang lululan kayo sa isang antas pagkatapos ng isang antas.
20. Kaya anong nangyari sa kanila; hindi sila sumampalataya?
21. Kapag binigkas sa kanila ang Qur'an ay hindi sila nagpapatirapa.
22. Bagkus ang mga tumangging sumampalataya ay nagpapasinungaling.
23. at si Allah ay higit na nakaaalam sa anumang kinikimkim nila.
24. Kaya magbalita ka sa kanila ng isang masakit na pagdurusa,
25. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid; ukol sa kanila ay gantimpalang hindi matitigil.

⁶⁵ O tumalima.

⁶⁶ O tumalima.

⁶⁷ O o tao, tunay na ikaw ay nagpapakahirap tungo sa Panginoon mo nang *malaking* pagpapakahirap kaya makakatagpo *mo* Siya.

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝١ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝٢ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۝٣ قِيلَ أَصْحَابُ الْأَعْدُدِ ۝٤ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ۝٥ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝٦ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝٧ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝٨ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝٩ إِنَّ الَّذِينَ فَنَوْا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝١٠ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝١١ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝١٢ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ۝١٣ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ۝١٤ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۝١٥ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ۝١٦ هَلْ أُنَبِّئُكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۝١٧ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ۝١٨ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝١٩ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ۝٢٠ بَلْ هُوَ فَرَقَ أَنْ يُحْيِيَ ۝٢١ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ۝٢٢

سُورَةُ الطَّارِقِ

85. Sūrah al-Burūj
Ibinaba sa Makkah, 22 Āyah

Sa nagan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa langit na may mga pulutong ng bituin,
2. sumpa man sa Araw na ipinangako,
3. sumpa man sa isang sumasaksi at sa isang sinasaksihan;
4. isinumpa ang mga kasamahan sa *paggawa ng* bambang
5. na *may* apoy na may mga panggatong,
6. noong sila sa tabi nito ay mga nakaupo,
7. at sila, sa ginagawa nila sa mga sumasampalataya, ay mga nakasaksi.
8. Wala silang ipinaghihinakit sa mga ito maliban sa sumasampalataya ang mga ito kay Allah, ang Makapangyarihan, ang Kapuri-puri,
9. na ukol sa Kanya ang paghahari sa mga langit at lupa. Si Allah, sa bawat bagay, ay Saksi.
10. Tunay na ang mga umusig⁶⁸ sa mga lalaking mananampalataya at mga babaeng mananampalataya, pagkatapos ay hindi sila nagbalik-loob, ay ukol sa kanila ang pagdurusa sa Impiyerno at ukol sa kanila ang pagdurusa ng pagsusunog.
11. Tunay na ang mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid, ukol sa kanila ay mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog. Iyan ay ang malaking tagumpay.
12. Tunay na ang parusa⁶⁹ ng Panginoon mo ay talagang matindi.
13. Tunay na Siya ay nagpapasimula at nagpapanumbalik.
14. Siya ang Mapagpatawad, ang Mapagmahal,
15. Ang may-ari ng Maluwalhating Trono,
16. Palagawa ng anumang ninanais Niya.
17. Nakarating ba sa iyo ang sanaysay hinggil sa mga kawal
18. ng Paraon at Thamūd?
19. Bagkus ang mga tumangging sumampalataya ay *patuloy* sa pagtanggì,
20. samantalang si Allah, mula sa likuran nila, ay nakasasaklaw.
21. Bagkus ito ay isang maluwalhating Qur'an,
22. na nasa Talaang Pinangangalagaan.

⁶⁸ O sumunog.

⁶⁹ O paghihiganti.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝ ۞ إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝ ۞ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝ ۞ فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝ وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ۝ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝ ۞ وَكَيْدُ كَيْدًا ۝ ۞ فَهَلِ الْكَافِرِينَ أَهْمُهَاهُمْ رُودًا ۝ ۞

سُورَةُ الْاَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝ الَّذِي خَلَقَ فَسُوَّى ۝ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ۝ ۞ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ۝ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۝ ۞ سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَى ۝ ۞ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ۝ ۞ وَنُيْسِرُكَ لِلْيُسْرَى ۝ ۞ فَذَكَرْ إِن نَفَعْتَ الذِّكْرَى ۝ ۞ سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ۝ ۞ وَيَجْنِبُهَا الْأَشْقَى ۝ ۞ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ۝ ۞ ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ ۞ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ۝ ۞ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝ ۞



86. Sūrah at-Tāriq
Ibinaba sa Makkah, 17 Ayah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa langit at sa dumarating sa gabi,
2. at ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang dumarating sa gabi:
3. ang bituing tumatagos;
4. Walang tao na walang tagapagbantay sa kanya.
5. Kaya tingnan ng tao kung mula sa ano siya nilikha.
6. Nilikha siya mula sa likidong pumupulandit,
7. na lumabas mula sa pagitan ng gulugod at mga tadyang.
8. Tunay na Siya, sa pagpapanumbalik sa kanya, ay talagang nakakakaya.
9. Sa Araw na sisiyasatin ang mga lihim,
10. wala na siyang anumang lakas ni tagaadya.
11. Sumpa man sa langit na may pagpapanumbalik,
12. at sa lupa na may bitak-bitak;
13. tunay na *ang Qur'an* na ito ay talagang salitang nagbubukod,
14. at hindi ito ang biru-biro.
15. Tunay na sila ay nagpapakana ng isang pakana,
16. at nagpapakana naman Ako ng isang pakana.
17. Kaya palugitan mo ang mga tumatangging sumampalataya: magpalugit ka sa kanila nang sandali.

87. Sūrah al-A'lā
Ibinaba sa Makkah, 19 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Luwalhatiin mo ang pangalan ng Panginoon mo, ang Pinakamataas,
2. na lumikha saka bumuo,
3. na nagtakda saka nagpatnubay,
4. na nagpatubo ng pastulan,
5. pagkatapos ay ginawa Niya ito na parang yagit na nangingitim.
6. ipabibigkas Namin sa iyo *ang Qur'an* kaya hindi mo mālilimutan,
7. maliban sa niloob ni Allah; tunay na nalalaman Niya ang hayag at ang itinatago.
8. Magpapadali Kami sa iyo para sa pinakamadali.
9. Kaya magpaalaala ka kung mapakikinabangan ang paalaala;
10. mapaalalahanan ang sinumang natatakot *kay Allah*,
11. ngunit iiwasan ito ng pinakapighati,
12. na papasok sa pinakamalaking Apoy.
13. Pagkatapos ay hindi siya mamamatay sa loob nito at hindi rin mabubuhay.
14. Tunay na nagtagumpay ang sinumang nagpapakadalisay *sa kasalanan*,
15. at bumabanggit sa pangalan ng Panginoon niya at nagdarasal.

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَوَةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ﴿٢﴾
عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُشَقَّى مِنْ عَيْنٍ أَنِيبَةٍ ﴿٥﴾
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةٌ ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَارٍ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ
رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ
سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ
بِمُصِيطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ
الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

16. Bagkus minagaling ninyo ang pangmundong buhay,
17. samantalang ang Kabilang-buhay ay higit na mabuti at higit na namamalagi.
18. Tunay na ito ay nasa mga sinaunang kasulatan,
19. sa mga kasulatan nina Abraham at Moises.

88. Sūrah al-Ghāshiyah Ibinaba sa Makkah, 26 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Dumating na ba sa iyo ang sanaysay ng Tagalukob?
2. May mga mukha sa Araw na iyon na nagpapakaaba,
3. gumagawa, nagpapakapagod,
4. papasok ang mga ito sa isang Apoy na napakainit,
5. paiinumina mula sa kumukulung bukal.
6. Wala silang pagkain maliban sa mula sa matinik na halaman,
7. na hindi makapagpapataba⁷⁰ at hindi makapapawi sa gutom.
8. May mga mukha rin sa Araw na iyon na nagiginhawahan,
9. dahil sa pinagpunyagian nila ay nalulugod,
10. sa mataas na Hardin,
11. na hindi sila makaririnig sa loob niyon ng walang-kabuluhang salita.
12. Sa loob niyon ay may bukal na dumadaloy.
13. Sa loob niyon ay may mga tronong itinaas,
14. at may mga kopang nakahain,
15. at may mga almohadon na nakahanay,
16. at mga magagarang alpombra na inilatag.
17. Kaya hindi ba sila tumitingin sa mga kamelyo kung papaanong nilikha ang mga ito?
18. Sa langit kung papaanong inangat ito?
19. Sa mga bundok kung papaanong itinayo ang mga ito?
20. Sa lupa kung papaanong inilatag ito?
21. Kaya magpaalaala ka; ikaw ay tagapagpaalaala lamang.
22. Hindi ka sa kanila isang tagapilit.
23. Subalit ang sinumang tumalikod at tumangging sumampalataya,
24. ay pagdurusahin siya ni Allah ng pinakamalaking pagdurusang.
25. Tunay na tungo sa Amin ang pagbabalik nila.
26. Pagkatapos tunay na ang pagtutuos sa kanila ay sa Amin.

⁷⁰ O makapagpapalusog

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣ وَالْأَيْلِ إِذَا بَسَرِ ٤
 هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَبْرِ ٥ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦
 إِرَامَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨
 وَثُمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠
 الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ١٢ فَصَبَّ ١٣
 عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٤ إِنَّ رَبَّكَ لِبَاصٍ ١٥ عَلَيْهِمَ ١٦
 الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٧
 وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَهُ فَقَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ١٨
 كَلَّا بَلْ لَّا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ١٩ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ ٢٠
 الْيَسِيرِينَ ٢١ وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ٢٢
 وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ٢٣ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا ٢٤
 دَكًّا ٢٥ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ٢٦ وَجِئَ يَوْمَئِذٍ ٢٧
 بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذِكُرُ الْإِنْسَانَ وَآتَى لَهُ الذِّكْرَى ٢٨

89. Sūrah al-Fajr
Ibinaba sa Makkah, 30 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa madaling-araw,
2. sumpa man sa Sampung Gabi,
3. sumpa man sa tukol at gansal,⁷¹
4. sumpa man sa gabi kapag dumadaan ito.
5. Sa mga nabanggit na iyon ba ay may panunumpa na sapat na para sa may pang-unawa?
6. Hindi mo ba napag-alaman kung papaano ang ginawa ng Panginoon mo sa *angkan ni Ād* —
7. ang *lipi ni Iram* na may mga mataas na haligi,
8. na hindi nalikha ang tulad nito sa lupain —
9. at sa *lipi ni Thamūd* na pumuputol sa mga malaking bato sa lambak,
10. at sa Paraon na may mga tulos?
11. *Silang lahat ay* mga nagmalabis sa lupain,
12. saka pinarami nila roon ang kaguluhan,
13. kaya nagbuhos sa kanila ang Panginoon mo ng hagupit⁷² ng pagdurusa.
14. Tunay na ang Panginoon ay talagang nasa pagtatambang.
15. At ang tao, kapag sinubok siya ng Panginoon niya — kaya naman pinarangalan siya Nito at biniyayaan siya Nito—ay nagsasabi: "Ang Panginoon ko ay nagparangal sa akin!"
16. Ngunit kapag sinubok siya Nito — kaya naman ginipit Nito sa kanya ang kaloob sa kanya — ay nagsasabi: "Ang Panginoon ko ay humamak sa akin!"
17. Aba'y hindi! Bagkus hindi kayo nagpaparangal sa ulila,
18. at hindi kayo naghihimukan sa pagpapakain sa dukha.
19. Nilalamon ninyo ang pamana nang masidhing paglamon.
20. Minamahal ninyo ang yaman nang labis na pagmamahal.
21. Aba'y hindi! Kapag dinurog ang lupa nang durog na durog,
22. at dumating ang Panginoon mo at ang mga anghel na hanay-hanay,
23. at ilalahad sa araw na iyon ang Impiyerno; sa Araw na iyon ay maka-aalaala na ang tao ngunit papaano pa ang *halaga* para sa kanya ng pag-aalaala?

⁷¹ tukol: bilang na mahalhati sa dalawa nang walang labis, gaya ng mga bilang 2 at 4; gansal: bilang na kapag hinati sa dalawa ay may labis na isa, gaya ng mga bilang 3 at 5.

⁷² O sari-saring uri

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَاكِي ٢٤ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ٢٥
وَلَا يُؤْتِيهِمْ ثَوَاقِفُ أَحَدٍ ٢٦ يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ٢٧ أَرْجِعِي
إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً ٢٨ فَأَدْخِلْنِي فِي عَبْدِي ٢٩ وَأَدْخِلْنِي جَنَّتِي ٣٠

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١ وَأَنْتَ حِلٌّ لِّهَذَا الْبَلَدِ ٢ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤ أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ ٥
أَحَدٌ ٥ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبَدًا ٦ أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ٨ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩ وَهَدَيْنَاهُ
النَّجْدَيْنِ ١٠ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١١ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢
فَكْرٌ رَّقِبَةٌ ١٣ أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥
أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٨ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بَاتُوا لَنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ١٩ عَلَيْهِمُ نَارٌ مُّوصَدَةٌ ٢٠

سُورَةُ الْبَقَرَةِ



24. Sasabihin niya: "O kung sana ako ay nagpauna ng kabutihan para sa *kabilang* buhay ko."
25. Kaya sa araw na iyon ay walang isang magpaparusa gaya ng pagpaparusa Niya,
26. at walang isang gagapos gaya ng paggapos Niya.
27. *Sasabihin sa matutuwid*: "O kaluluwang napapanatag,
28. magbalik ka sa Panginoon mo na naiulugod na kinalulugdan *Niya*;
29. kaya pumasok ka sa *kinabibilangan* ng mga lingkod Ko,
30. at pumasok ka sa Paraiso Ko!"

90. Sūrah al-Balad **Ibinaba sa Makkah, 20 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nanunumpa nga ako sa bayang ito —
2. at ⁷³ ikaw ay naninirahan sa bayang ito —
3. at sa nag-anak at sa inanak niya;
4. talaga ngang nilikha Namin ang tao na nasa pagpapakahirap.
5. Inaakala ba niya na walang isang makakapanaig sa kanya?
6. Sinasabi niya: "Nakagugol ako ng limpak-limpak na yaman."
7. Inaakala ba niya na walang isang nakakikita sa kanya?
8. Hindi ba gumawa Kami para sa kanya ng dalawang mata,
9. isang dila at dalawang labi?
10. Ipinakita Namin sa kanya ang dalawang landas ng *kabutihan at kasa-*
maan?
11. Kaya bakit naman hindi niya nilampasan ang matarik na daan?
12. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang matarik na daan?
13. *Ito* ay pagpapalaya sa isang alipin,
14. o pagpapakain sa isang araw na may taggutom:
15. sa isang ulilang may malapit na kaugnayan,
16. o sa isang dukhang may paghihikahos,
17. pagkatapos ay naging kabilang pa sa mga sumampalataya at nagtagu-
bilinan sa pagtitiis at nagtagubilinan sa pagkaawa.
18. Ang mga iyon ay ang mga kasamahan sa Kanan.⁷⁴
19. Ngunit ang mga tumangging sumampalataya sa Talata⁷⁵ Namin ay ang
mga kasamahan sa Kaliwa.⁷⁶
20. Sa ibabaw nila ay may Apoy na nakataklob.

⁷³ O habang.

⁷⁴ Ang mga dadalhin sa gawing kanan patungo sa Paraiso.

⁷⁵ O Tanda.

⁷⁶ Ang mga dadalhin sa gawing kaliwa patungo sa Impiyerno.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ① وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ② وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ③
وَاللَّيْلُ إِذَا بَغَّسَهَا ④ وَالسَّمَاءَ وَمَا بَنَاهَا ⑤ وَالْأَرْضَ وَمَا طَحَاهَا ⑥
وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧ قَدْ
أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩ كَذَبَتْ ثُمُودُ
بِطَغْوَاهَا ⑪ إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ⑫ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ
نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ⑭ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ⑮

سُورَةُ الْاٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلُ إِذَا بَغَّسَى ① وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّى ② وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③
إِنْ سَعَيْكُمْ لَشَيْءٌ ④ فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَانْتَفَى ⑤ وَصَدَقَ بِالْحُسْنَى ⑥
فَسَنِيْرُهُ لِلْيُسْرَى ⑦ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑧ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨
فَسَنِيْرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪ إِنَّ عَلَيْنَا
لَلْهُدَى ⑫ وَإِنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَى ⑬ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭

**91. Sūrah ash-Shams
Ibinaba sa Makkah, 15 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa araw at sa pang-umagang liwanag nito,
2. sumpa man sa buwan kapag sinundan nito iyon,
3. sumpa man sa maghapon kapag inilantad nito *ang lupa*,
4. sumpa man sa magdamag kapag tinatakpan nito *ang lupa*,
5. sumpa man sa langit at sa paggawa Niya nito,
6. sumpa man sa lupa at sa pagkalatag nito,
7. sumpa man sa kaluluwa at sa pagkabuo nito.
8. Pagkatapos ay ipinatalos Niya rito ang pagpapakagumon nito sa pagkaka-sala at ang pangingilag nito sa pagkakasala.
9. Nagtagumpay na ang sinumang nagdalisay nito *sa kasalanan*,
10. at nabigo na ang sinumang naglibing nito *sa kasalanan*.
11. Pinabulaanan *ng lipi* ni Thamūd *ang propeta nila* dahil sa paglabag nila,
12. nang sumugod ang napakalapastangan sa kanila *sa dumalagang kamelyo*.
13. Kaya nagsabi sa kanila ang sugo ni Allah: "*Hayaan ang dumalagang kamelyo ni Allah at ang pag-inom nito.*"
14. Ngunit pinasinungalingan nila siya at kinatay nila ito kaya nagsaklob ng pagdurusa sa kanila ang Panginoon nila dahil sa pagkakasala nila at pinagpantay-pantay Niya *nila sa pagdurusa* ito.
15. Hindi Siya nangangamba sa kahihinatnan nito.

**92. Sūrah al-Layl
Ibinaba sa Makkah, 21 Āyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa gabi kapag tumatakip ito,
2. sumpa man sa maghapon kapag lumalantad ito,
3. sumpa man sa paglikha sa lalaki at babae;
4. tunay na ang pagpupunyagi ninyo ay sari-sari.
5. Kaya ang sinumang nagbigay *ng kawang gawa* at nangilag magkasala,
6. at naniwala sa pinakamagandang *pahayag*;
7. Magpapadali Kami sa kanya para sa ikagiginhawa.
8. Ngunit tungkol naman sa sinumang nagmaramot at nag-akalang makapag-sasarili,
9. at nagpasinungaling sa pinakamamagandang *pahayag*;
10. magpapadali Kami sa kanya para sa ikapaghihirap.
11. Ano ang magagawa para sa kanya ng yaman niya kapag nabulid siya *sa Impiyerno*?
12. Tunay na talagang ang pagpapatnubay ay sa Amin.
13. Tunay na sa Amin talaga ang Kabilang-buhay at ang Unang Buhay.
14. Kaya binalaan Ko kayo ng Apoy na naglalagablab,

لَا يَصْلَحُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝ وَسَيُجَنَّبُهَا
الْأَتَقَى ۝ الَّذِي يُوَفِّي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ
نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِهِ الْأَعْلَى ۝ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝

سُورَةُ الضَّحَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ۝ ۱ ۝ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝ ۲ ۝ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَى ۝ ۳ ۝
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ۝ ۴ ۝ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرْضَى ۝ ۵ ۝ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝ ۶ ۝ وَوَجَدَكَ ضَالًّا
فَهَدَى ۝ ۷ ۝ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ۝ ۸ ۝ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ
۝ ۹ ۝ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝ ۱۰ ۝ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝ ۱۱ ۝

سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝ ۱ ۝ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝ ۲ ۝ الَّذِي
أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝ ۳ ۝ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝ ۴ ۝ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝ ۵ ۝ إِنَّ
مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝ ۶ ۝ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝ ۷ ۝ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝ ۸ ۝

15. Walang papasok doon kundi ang napakalapastangan,
16. na nagpasinungaling at tumalikod sa *pananampalataya*.
17. Pahiwasin *naman* doon ang pinakanangingilag magkasala
18. na nagbibigay ng *mula sa yaman* niya dahil nagpapakadalisay sa *kasalanan*,
19. hindi alang-alang sa isa na sa kanya ay may isang kabutihang-loob na gagantihan.
20. kundi sa paghahangad ng *ikasisiya* ng Mukha ng Panginoon niya, ang Pinakamataas.
21. Talagang malulugod siya.

93. Sūrah ad-Ḍuḥā

Ibinaba sa Makkah, 11 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa umaga,
2. Sumpa man sa gabi kapag bumalot⁷⁷ ito;
3. hindi ka pinabayaan ng Panginoon mo at hindi ka Niya kinasuklaman.
4. Talagang ang Kabilang-buhay ay higit na mabuti para sa iyo kaysa sa unang *buhay*.
5. Talagang bibigyan ka ng Panginoon mo kaya malulugod ka.
6. Hindi ba natagpuan ka Niya na isang ulila kaya kinandili ka Niya?
7. Natagpuan ka Niya na nalilingat kaya pinatnubayan Ka niya.
8. Natagpuan ka Niya na naghihikahos kaya binigyan ka Niya ng kasapatan?
9. Kaya naman ang ulila ay huwag mong siilin.
10. Ang nanghihingi naman ay huwag mong itaboy.
11. Ang biyaya naman ng Panginoon mo ay isaysay mo.

94. Sūrah ash-Sharḥ

Ibinaba sa Makkah, 8 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hindi ba pinaluwag Namin para sa iyo ang dibdib mo?
2. Inalis Namin mula sa iyo ang pasanin mo,
3. na nakabibigat sa likod mo.
4. Inangat Namin para sa iyo ang katanyagan mo.
5. Kaya tunay na kasama ng hirap ay ginhawa,
6. tunay na kasama ng hirap ay ginhawa.
7. Kaya kapag nakatapos ka sa *gawain*, magpakahirap ka sa *pagsamba*,⁷⁸
8. at sa Panginoon mo ay magmithi ka.

⁷⁷ O tumahan.

⁷⁸ O magpakahirap ka sa *ibang gawain*.

سُورَةُ التَّيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ❶ وَطُورِ سِينِينَ ❷ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ❸
 لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ❹ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ❺
 فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْإِيمَانِ ❻ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ❼

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ❶ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ❷ اقْرَأْ وَرَبُّكَ
 الْأَكْرَمُ ❸ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ❹ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ❺ كَلَّا إِنَّ
 الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاطِفٍ ❻ أَنْ رَأَاهُ اسْتَعْجَلَ ❼ إِنْ إِلَىٰ رَبِّكَ الَّرُّجْعَىٰ ❽ أَرَأَيْتَ
 الَّذِي يَنْهَىٰ ❾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ❿ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ ❶١ أَوْ أَمَرَ
 بِالْقَوَىٰ ❶٢ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ❶٣ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ❶٤ كَلَّا لَئِنْ
 لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ❶٥ نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ❶٦ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ❶٧
 سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ❶٨ كَلَّا لَا تَطَّعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ❶٩



95. Sūrah at-Tīn

Ibinaba sa Makkah, 8 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa igos at sa oliba,
2. sumpa man sa bundok ng Sinai,
3. sumpa man sa matiwasay na bayang ito;
4. talaga ngang nilikha Namin ang tao sa pinakamahusay na tikas,⁷⁹
5. Pagkatapos ay ibinalik Namin siya sa pinakamababa sa mga mababa,
6. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid sapagkat uko! sa kanila ay gantimpalang hindi matitigil.
7. Kaya ano ang nagpapakaila sa iyo, matapos ang paglilinaw na ito, sa Paggantimpala?
8. Hindi ba si Allah ay ang pinakamainam na tagahatol sa mga tagahatol?

96. Sūrah al-'Alaq

Ibinaba sa Makkah, 19 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Bumasa ka sa ngalan ng Panginoon mo na lumikha,
2. lumikha sa tao mula sa namuong dugo.
3. Bumasa ka, at ang Panginoon mo ay ang Napakamapagbigay,
4. na nagturo sa pamamagitan ng panulat,
5. nagturo sa tao ng hindi nito nalaman.
6. Aba'y hindi! Totoong tunay na ang tao ay talagang nagmamalabis.
7. sapagkat nakita niya ang sarili niya na nakasasapat na.
8. Tunay na tungo sa Panginoon mo ang pagbabalik.
9. Nakita mo ba ang sumasaway
10. sa isang lingkod kapag nagdasal ito?
11. Nakita mo ba kung siya ay nasa patnubay,
12. o nag-utos sa pangingilag sa pagkakasala?
13. Nakita mo ba kung nagpasinungaling siya o tumalikod siya?
14. Hindi ba niya nalaman na si Allah ay nakakikita?
15. Aba'y hind! Talagang kung hindi siya titigil ay talagang hahablutin nga Namin siya sa buhok sa bumbunan:
16. buhok sa bumbunan na nagsisinungaling, nagkakamali.
17. Kaya tawagin niya ang kapisanan niya;
18. tatawagin Namin ang mga tagatanod ng *Impiyerno*.
19. Aba'y hindi! Huwag kang tumalima sa kanya. Magpatirapa ka at lumapit ka kay Allah.

⁷⁹ O pagkahubog.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ②
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ③ نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ④ سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑤

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ① رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ②
فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ③ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ④ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ
الْقِيمَةِ ⑤ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑥ إِنْ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑦

97. Sūrah al-Qadr
Ibinaba sa Makkah, 5 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagbaba nito sa Gabi ng Pagtatakda.
2. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Gabi ng Pagtatakda?
3. Ang Gabi ng Pagtatakda ay higit na mabuti kaysa sa isang libong buwan.
4. Nagsisibabaan ang mga Angḥel at ang Ēspiritu sa oras na ito, ayon sa kapahintulutan ng Panginoon Nila alang-alang sa bawat utos.
5. Kapayapaan, ito ay hanggang sa pagsikat ng madaling-araw.

98. Sūrah al-Bayyinah
Ibinaba sa Madīnah, 8 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan at mga Mushrik ay hindi magsisiwan sa *paniniwala nila* hanggang sa dumating sa kanila ang malinaw na patunay:
2. isang Sugo mula kay Allah na bumibigkas ng mga pahinang dinalisay,
3. na sa loob nito ay may matuwid na mga kasulatan.⁸⁰
4. Hindi nagkahati-hati ang mga binigyan ng Kasulatan kung hindi nang matapos na dumating sa kanila ang malinaw na patunay.
5. Hindi sila inutusan kundi upang sambahin nila si Allah bilang mga nag-aalay ng kawagasan sa Kanya sa pagtalima⁸¹ bilang mga makatotoo, at *upang* panatilihin nila ang pagdarasal at ibigay nila ang zakāh. Iyan ay ang Relihiyon na matuwid.
6. Tunay na ang mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan at mga nagtatambal *kay Allah* ay sa Apoy ng Impiyerno magsisipanatili sa loob nito. Ang mga iyon ay ang pinakamasama sa mga nilalang.
7. Tunay na ang mga sumampalataya at gumawa ng mga matuwid, ang mga iyon ay ang pinakamabuti sa mga nilalang.

⁸⁰ O kautusan.

⁸¹ O relihiyon o pagsamba.

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَنَّاكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيدِ صُبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِبِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَالْمُغِيرِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَاتَّرَنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

8. Ang gantimpala nila buhat sa Panginoon nila ay mga Hardin ng Pama-malagi, na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Nalugod si Allah sa kanila at nalugod sila sa Kanya. Iyon ay ukol sa sinumang natakot sa Panginoon niya.

99. Sūrah az-Zalzalah
Ibinaba sa Makkah, 8 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag niyanig na ang lupa sa *huling* yanig nito,
2. at inilabas na ng lupa ang mga pabigat nito,
3. at magsasabi ang tao: "Ano ang nangyari dito?" —
4. sa Araw na iyon ay isasaysay nito ang mga ulat nito,
5. dahil ang Panginoon mo ay nagsiwalat dito.
6. Sa Araw na iyon ay lilisan⁸² ang mga tao nang hiwa-hiwalay upang ipakita sa kanila ang mga nagawa nila.
7. Kaya ang sinumang gumawa ng kasimbigat ng isang munting langgam na kabutihan, makikita niya iyon;
8. at ang sinumang gumawa ng kasimbigat ng isang munting langgam na kasamaan, makikita niya iyon.

100. Sūrah al-‘Ādiyāt
Ibinaba sa Makkah, 11 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga *kabayong* tumatakbo habang nagsisingasingan,
2. at mga nagpapaningas *ang mga kuko* habang nakikiskis,
3. at nanlulusob sa madaling-araw,
4. at bumulabog dahil sa *pagtakbung* iyon sa mga alikabok,
5. at nagpagitna sa *pook* na iyon⁸³ sa kalipunan ng *mga kalaban*.
6. Tunay na ang tao, sa Panginoon niya, ay talagang walang utang na loob,
7. Tunay na siya hinggil doon ay talagang saksi.
8. Tunay na siya, sa pagmamahal sa yaman, ay talagang matindi.
9. Kaya hindi ba niya nalalaman na kapag hinalukay⁸⁴ ang nasa loob ng mga puntod,

⁸² O lalabas sa mga libingan.

⁸³ O sa pamamagitan ng mga *kabayong* iyon (at-Tafsīr al-Muyassar); o sa *sundaling* iyon (ash-Shawkani); o sa pamamagitan ng mga *alikalabok* na iyon (‘Uthaymīn).

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۝۱۰ اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝۱۱

سُورَةُ الْاَنْعَامِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلْقَارِعَةُ ۝۱ مَا الْقَارِعَةُ ۝۲ وَمَا اَدْرٰكَ مَا الْقَارِعَةُ
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝۳
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝۴ فَاَمَّا
مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝۵ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ
۝۶ وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝۷ فَامُّهُ هَاوِيَةٌ
۝۸ وَمَا اَدْرٰكَ مَا هِيَةَ ۝۹ نَارُ حَامِيَةٍ ۝۱۰

سُورَةُ الْاَنْعَامِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلْهٰكُمْ التَّكَاثُرُ ۝۱ حَتّٰی زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۝۲ كَلَّا سَوْفَ
تَعْلَمُونَ ۝۳ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝۴ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ
عِلْمَ الْيَقِيْنِ ۝۵ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ۝۶ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا
عَيْنَ الْيَقِيْنِ ۝۷ ثُمَّ لَتَسْتَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ۝۸

10. at inilantad ang nasa loob ng mga dibdib;
11. tunay na ang Panginoon nila hinggil sa kanila sa Araw na iyon ay talagang Nakababatid.

101. Sūrah al-Qāri'ah
Ibinaba sa Makkah, 11 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang Hagupit.
2. Ano ang Hagupit?
3. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Hagupit?
4. *Ito* ang Araw na ang mga tao ay magiging para bagang mga gamugamong pinakalat,
5. at ang mga bundok ay magiging para bagang mga balahibong nagliliparan.
6. Kaya tungkol sa sinumang bumigat ang mga timbangan niya *sa kabutihan*,
7. siya ay nasa isang nakalulugod na buhay;
8. at tungkol naman sa sinumang gumaan ang mga timbangan niya *sa kabutihan*,
9. ang kanlungan niya ay Kailaliman.
10. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ito?
11. *Ito* ay isang Apoy na napakainit.

102. Sūrah at-Takāthur
Ibinaba sa Makkah, 8 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nilibang⁸⁵ kayo ng pagpaparamihan,
2. hanggang sa dumalaw⁸⁶ kayo sa mga libingan ninyo.
3. Aba'y hindi! Malalaman ninyo.
4. Pagkatapos, aba'y huwag! Malalaman ninyo.
5. Aba'y hindi! Kung nalalaman sana ninyo nang may kaalamang tiyak,
6. talagang makikita nga ninyo ang Naglililyab na Apoy.
7. Pagkatapos ay talagang makikita nga ninyo ito nang may mata ng katiyakan.
8. Pagkatapos ay talagang tatanungin nga kayo sa Araw na iyon hinggil sa *tinamasang* kaginhawahan.

⁸⁴ *O* ikinalat o inilabas.

⁸⁵ *O* nilingat.

⁸⁶ *O* humantong.

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ③

سُورَةُ الْهُنَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ① الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ② يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ ⑥ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْعِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑧ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑨

سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِي تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ① أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ② وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ④ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⑤

103. Sūrah al-'Aṣr
Ibinaba sa Makkah, 3 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa panahon,
2. tunay na ang tao ay nasa kalugihan,
3. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng mga matuwid at nagtagubilinan ng katotohanan at nagtagubilinan ng pagtitiis.

104. Sūrah al-Humazah
Ibinaba sa Makkah, 9 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kasawian sa bawat mapanirang-puri na mapanlibak,
2. na nag-ipon ng yaman at binilang-bilang ito,
3. nag-aakala na ang yaman niya ay magpapanatiling-buhay sa kanya.
4. Aba'y hindi! Talagang ihahagis nga siya sa Hutamah.⁸⁷
5. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Hutamah?
6. Ito ay ang Apoy ni Allah na pinagniningas,
7. na nanunuot sa mga puso.
8. Tunay na ito sa kanila ay itataklob,
9. sa mga haliging pinahaba.

105. Sūrah al-Fīl
Ibinaba sa Makkah, 5 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hindi mo ba napag-alaman kung papaano ang ginawa ng Panginoon mo sa mga kasamahan ng elepante?
2. Hindi ba Niya ginawa ang pakana nila *na mauwi* sa pagkawala?
3. Nagpadala Siya sa kanila ng mga ibon na kawan-kawan,
4. na nagbabato sa kanila ng mga batong mula sa luwad.
5. Kaya ginawa Niya sila na para bagang uhay na kinainan.

⁸⁷ O Paladurog.

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفِ قُرَيْشٍ ① إِيَّاهُ لَفِيهِمْ رِحْلَةَ الْشِتَاءِ وَالصَّيْفِ
 ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ
 مِّنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ④

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ① فَذَلِكَ الَّذِي
 يَدْعُ الْيَتِيمَ ② وَلَا يُحِصُّ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ③
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ④ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
 ⑤ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑥ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ① فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ②
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

106. Sūrah Quraysh
Ibinaba sa Makkah, 4 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Dahil sa pagkahirati ng Quraysh —
2. sa pagkahirati nila *sa katiwasayan* sa paglalakbay sa taglamig at tag-init —
3. ay sambahin nila ang Panginoon ng Bahay na ito,
4. na nagpakain sa kanila mula sa pagkagutom at nagpatiwasay sa kanila mula sa pangamba.

107. Sūrah al-Mā'ūn
Ibinaba sa Makkah ang unang 3 Āyah
at sa Madīnah ang huling 4 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nakita mo ba ang nagpapasinungaling sa Paggantimpala?
2. Sapagkat iyon ay ang nagsasalya⁸⁸ sa ulila,
3. at hindi nanghihikayat sa pagpapakain sa dukha.
4. Kaya kasawian sa mga nagdarasal,
5. na sila sa pagdarasal nila ay nagpapabaya,
6. na sila ay nagpapakitang-tao,
7. at nagkakait ng munting tulong.⁸⁹

108. Sūrah al-Kawthar
Ibinaba sa Makkah, 3 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagbigay sa iyo ng Kawthar.⁹⁰
2. Kaya magdasal ka sa Panginoon mo at mag-alay.
3. Tunay na ang nasusuklam⁹¹ sa iyo ay ang pinakapatid *sa lahat ng pagpapala*.

⁸⁸ O nagtutulak nang malakas.

⁸⁹ O at nagkakait na magpahiram ng mga gamit.

⁹⁰ Isang ilog sa Paraiso.

⁹¹ O nangangaway.

سُورَةُ الْكَافُرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيْنُهَا الْكَافِرُونَ ❶ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ❷
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❸ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ❹
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❺ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ❻

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ❶ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ❷ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ❸

سُورَةُ الْمُسَدِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ❶ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ❷ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ❸ وَأَمْرَاتُهُ
حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ❹ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ❺

109. Sūrah al-Kāfirūn
Ibinaba sa Makkah, 6 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: "O mga tumatangging sumampalataya,
2. hindi ko sinasamba ang sinasamba ninyo,
3. at hindi kayo mga sumasamba sa sinasamba ko;
4. at hindi ako sumasamba sa sinamba ninyo,
5. at hindi kayo mga sumasamba sa sinasamba ko;
6. ukol sa inyo ang relihiyon ninyo at ukol sa akin ang relihiyon ko."⁹²

110. Sūrah an-Naṣr
Ibinaba sa Minā ngunit itinuturing na pang-Madīnah, 3 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag dumating ang pagpapawagi ni Allah at ang pagsakop,
2. at nakita mo ang mga tao na pumapasok sa Relihiyon ni Allah na mga pulu-pulutong,
3. ay magluwalhati ka kalakip ng pagpupuri sa Panginoon mo at humingi ka ng kapatawaran sa Kanya. Tunay na Siya ay laging Mapagpatawad.

111. Sūrah al-Masad
Ibinaba sa Makkah, 5 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Napahamak ang dalawang kamay ni Abū Lahab at napahamak siya!
2. Walang nagawa para sa kanya ang yaman niya at ang anumang nakamit niya.
3. Papasok siya sa Apoy na may liyab,
4. at *gayon din* ang may-bahay niya, ang tagapasan ng panggatong.
5. Sa leeg nito ay may tali mula sa linubid na himaymay.

⁹² O Sa inyo na ang relihiyon ninyo at sa akin na ang relihiyon ko.

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①
 اللَّهُ الصَّمَدُ ②
 لَمْ يَكِلْهُ
 وَلَمْ يُولَدْ ③
 وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

سُورَةُ الْبَقَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①
 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②
 وَمِنْ
 شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③
 وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
 الْعُقَدِ ④
 وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①
 مَلِكِ النَّاسِ ②
 إِلَهِ
 النَّاسِ ③
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④
 الَّذِي
 يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤
 مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

112. Sūrah al-Ikhlāṣ
Ibinaba sa Makkah, 4 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: "Siya, si Allah, ay Isa."⁹³
2. Si Allah ay ang Dulugan *sa pangangailangan*.
3. Hindi Siya nagkaanak at hindi Siya ipinanganak,
4. at walang isa man na sa Kanya ay naging kapantay."

113. Sūrah al-Falaq
Ibinaba sa Makkah, 5 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: "Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng buwang-liwayway,
2. mula sa kasamaan ng anumang nilikha Niya,
3. at mula sa kasamaan ng madilim na gabi kapag bumalot ito,
4. at mula sa kasamaan ng mga *manggagaway na* palaihip sa mga buhol,
5. at mula sa kasamaan ng naiinggit kapag naiinggit ito."

114. Sūrah an-Nās
Ibinaba sa Makkah, 6 Āyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: "Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng mga tao,
2. ang Hari ng mga tao,
3. ang Diyos ng mga tao,
4. mula sa kasamaan ng bumubulong na palaurong"⁹⁴ —
5. na bumubulong sa mga dibdib ng mga tao —
6. na kabilang sa mga jinn at mga tao."

⁹³ O Siya, si Allah, ay isa; O Siya ay si Allah, isa.

⁹⁴ O palakubli.

المراجع
Mga Sanggunian

المراجع العربية
Mga Sangguniang Arabe

١. القرآن الكريم، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، السعودية.
٢. التفسير الميسر، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، السعودية.
٣. فتح القدير، لمحمد بن علي بن محمد الشوكاني، دار ابن كثير للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.
٤. زبدة التفسير من فتح القدير، لمحمد سليمان عبد الله الأشقر، وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، دولة الكويت.
٥. تفسير القرآن العظيم، للحافظ عماد الدين أبي الفداء إسماعيل بن كثير القرشي الدمشقي، مكتبة دار السلام، الرياض، السعودية.
٦. تفسير البغوي (معالم التنزيل)، لأبي محمد الحسين بن مسعود البغوي، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.
٧. تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، لعبد الرحمن بن ناصر السعدي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
٨. أيسر التفاسير لكلام العلي الكبير، لأبي بكر الجزائري، راسم للدعاية والإعلان، جدة، السعودية.
٩. الجامع لأحكام القرآن، لأبي عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١٠. تفسير الطبري، لمحمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الطبري، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١١. تفسير القرآن الكريم جزء عم، لمحمد بن صالح العثيمين، دار الثريا للنشر والتوزيع، الرياض، السعودية.
١٢. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، لمحمد فؤاد عبد الباقي، المكتبة الإسلامية، محمد أوزدمير، إستنبول، تركيا.

١٣. مفردات ألفاظ القرآن، للراغب الأصفهاني، دار القلم، للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، سوريا
١٤. الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، لأبي البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
١٥. المعجم المفصل في تفسير غريب القرآن الكريم، لمحمد التونجي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١٦. الفروق في اللغة، لأبي هلال الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري، دار الآفاق الجديدة، بيروت، لبنان.
١٧. معاني كلمات القرآن الكريم، لمحمد حبيب الله محمد الشنقيطي، دار المحمدي للنشر والتوزيع، جدة، السعودية.
١٨. التعريفات، لأبي الحسن علي بن محمد بن علي الحسيني الجرجاني الحنفي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١٩. المعجم الوسيط، لمجمع اللغة العربية بجمهورية مصر العربية، دار الدعوة، إستانبول، تركيا.
٢٠. الهادي إلى لغة العرب، لحسن سعيد الكرسي، دار لبنان للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.
٢١. القاموس المحيط، لمجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
٢٢. النهاية في غريب الحديث والأثر، لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن محمد الجزري، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان.
٢٣. بهجة الأريب في بيان ما في الكتاب الله العزيز من الغريب، لعلي بن عثمان التركماني، مكتبة المنار، الزرقاء، الأردن.
٢٤. التبيان في إعراب القرآن، لمحب الدين أبي البقاء عبد الله بن الحسين العكبري، بيت الأفكار الدولية، عمان، الأردن.
٢٥. جامع الدروس العربية، لمصطفى غلاييني، المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، لبنان.
٢٦. البلاغة الواضحة، لعلي الجارم ومصطفى أمين، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان.

المراجع الأجنبية

Mga Sanggunian sa Iba't-ibang Wika

1. The Qur'ān Arabic Text with Corresponding English Meanings, Saheel International, Abulqasim Publishing House, 1997 al-Muntada al-Islami, Saudi Arabia.
2. The Noble Qur'ān English Translation of the Meanings and Commentary, Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali and Muhammad Muhsin Khan, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
3. The Holy Qur'ān English Translation of the Meanings and Commentary, Abdullah Yusuf Ali, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
4. The Meaning of the Glorious Qur'ān, Muhammad Marmaduke Pickthall, Dar al-Kitab al-Masri, Cairo, Egypt.
5. Al-Qur'an dan Terjemahnya (Bahasa Indonesia), King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
6. Le Saint Coran (French), Muhammad Hamidullah, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
7. El Noble Coran y su Traducccion Commentario en Lengua Española, Abdel Ghani Melara Navio, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
8. The Message of The Qur'an, Muhammad Asad (Leopold Weiss), Holy Qur'an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
9. The Holy Qur'an, Abdul-Majid Daryabadi, Holy Qur'an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
10. Malay Translation of Holy Qur'an, Abdullah Muhammad Basmeih, Holy Qur'an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
11. The Holy Qur'an, Shaikh Muhammad Sarwar, Holy Qur'an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
12. The Holy Qur'an, Hasan Qaribullah and Ahmad Darwish, Holy Qur'an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
13. The Koran Interpreted, Arthur J. Arberry, Oxford University Press, Great Britain.
14. Vocabulary of the Holy Qur'an (Arabic-English), Abdullah Abbas Al-Nadwi, Dar Al-Shorouq, Jeddah, Saudi Arabia.

15. A Dictionary and Glossary of the Kor-ân (Arabic-English), John Penrice, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon.
16. A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English), Hans Wehr, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon.
17. Merriam Webster's Collegiate Dictionary 10th Edition, Merriam-Webster, Incorporated, Springfield, Massachusetts, U.S.A.
18. 'Ulûm al-Qur'ân An Introduction to the Sciences of the Qur'ân, Ahmad von Denfer, The Islamic Foundation, Leicester, United Kingdom.
19. A Grammar of the Arabic Language, W. Wright, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon
20. English-Tagalog Dictionary, Leo James English C.Ss.R., Kalayaan Press Mktg. Ent., Inc., Quezon City, Philippines.
21. Tagalog-English Dictionary, Leo James English C.Ss.R., Kalayaan Press Mktg. Ent., Inc., Quezon City, Philippines.
22. Makabagong Balarilang Filipino, Alfonso O. Santiago and Norma G. Tiangco, Rex Book Store, Manila, Philippines.
23. Tanging Gamit ng Filipino, Pructuosa C. Guamen *et alia*, Rex Book Store, Manila, Philippines.
24. Makabagong Balarilang Filipino, Alfonso O. Santiago and Norma G. Tiangco, Rex Book Store, Manila, Philippines.
25. Sining ng Pakikipagtalastasan, Alcomtiser P. Tumangan *et alia*, National Book Store. Inc., Manila, Philippines.